

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **85 (1967)**

Heft 21

PDF erstellt am: **16.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister: 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 16.50, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à le poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Société Anonyme Auxiliaire pour le Commerce et l'Industrie en Liquidation, Basel.  
Konsumgenossenschaft Bern.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 221700-221735.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe (Liste 6). — Dénominations communes internationales des substances médicamenteuses (Liste 6). — Denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose (Elenco 6).  
Diplomatische und konsularische Vertretungen. — Représentations diplomatiques et consulaires.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Handelsregister • Registre du commerce • Registro di commercio

##### Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel.

##### Zürich — Zurich — Zurigo

23. Dezember 1966.

**Schwimmbad-Genossenschaft Illnau-Effretikon**, in Illnau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Mai 1966 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Erstellung und den Betrieb eines Schwimmbades in Illnau-Effretikon, um der gesamten Bevölkerung und speziell der Schuljugend eine hygienische und zweckmässige Bade- und Schwimmgelegenheit zu verschaffen. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen in der Winterthurer Arbeiterzeitung und im Pfäffiker Tagblatt und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 7 bis 15 Mitgliedern. Ihm gehören an Ernst Frei, von Oberehrendingen, als Präsident; Alfred Meier, von Illnau, als Vizepräsident; Willy Läng, von Utzenstorf und Winterthur, als Aktuar, und August Märki, von Winterthur und Mandach (Aargau), als Kassier, alle in Illnau. Präsident Frei oder Vizepräsident Meier führen Kollektivunterschrift mit Aktuar Läng oder Kassier Märki. Geschäftsdomizil: Quellenstrasse 19 (bei Ernst Frei).

30. Dezember 1966.

Maschinen, Apparate.

**Tawa AG Zürich**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Dezember 1966 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Maschinen und Apparaten; die Gesellschaft ist auch berechtigt, Grundstücke zu erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, zerlegt in 100 voll lieberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt Debitoren, Mobiliar, Waren und ein Auto, alles gemäss Aufstellungen vom 19. November 1966, zum Preise von Fr. 98 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Johannes Eugster, von Speicher, in Zürich, Präsident, und Rolf Eugster, von Speicher, in Fällanden. Geschäftsdomizil: Rotachstrasse 35 in Zürich 3.

##### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Bern

17. Januar 1967.

Restaurant.

**W. v. Wartburg**, bisher in Gunten, Gemeinde Sigristwil (SHAB. Nr. 23 vom 31. Januar 1964, Seite 323). Die Firma hat den Sitz nach Bern verlegt. Inhaber ist Werner von Wartburg, von Basel und Wangen (Solothurn), nun ebenfalls in Bern. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants Schanzenegg, Zähringerstrasse 15.

17. Januar 1967.

**Frischbeton A.G. Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1963, Seite 50). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Rubigen (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1966, Seite 3979) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

17. Januar 1967.

**Künzler & Piatti, Transport AG Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1966, Seite 2187). Der Vizepräsident Rudolf Künzler wohnt in Köniz.

17. Januar 1967.

**Experta Treuhand A.G. (Fiduciaire Experta S.A.) (Fiduciaria Experta S.A.) (Experta Trustee Ltd.)**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1966, Seite 4065), mit Hauptsitz in Zürich. Neu ist als Delegierter in den Verwaltungsrat gewählt worden Otto Rüttimann; er bleibt Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Januar 1967.

**Aktiengesellschaft für Heizungen und Metallbau Johann Bacher Thun 4**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1962, Seite 1258), mit Hauptsitz in Thun. Diese Firma wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1967, Seite 143) von Amtes wegen gestrichen.

18. Januar 1967.

**Automo, Aktiengesellschaft für Automobilhandel und Grand Garage**, in Bern (SHAB. Nr. 215 vom 16. September 1959, Seite 2563). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Adolf Binz und die Einzelprokuristin Hedwig Binz geb. Wannenried wohnen nun in Bremgarten. Neues Geschäftsdomizil: Schwarztorstrasse 71.

18. Januar 1967.

Hoch- und Tiefbau.

**Emch & Berger**, in Bern, Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau SIA, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 202 vom 31. August 1965, Seite 2702). Die Prokura von Dietrich Gunkel ist erloschen. Truls Berg führt nun Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen. Zu Prokuristen sind ernannt worden: Hermentat André Ferdinand, von La Rippe, in Bern; Emil Pechotsch, österreichischer Staatsangehöriger, in Ostermündigen, Gemeinde Bölligen, und Bernard Schmutz, von Vechigen und La Tour-de-Peilz, in Belp. Sie zeichnen zu zweien nur mit einem Gesellschafter.

18. Januar 1967.

**Geotechnisches Institut AG**, in Bern, Durchführung von Baugrunduntersuchungen usw. (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1962, Seite 1444). Prokura ist erteilt worden an Bernard Schmutz, von Vechigen und La Tour-de-Peilz, in Belp. Er zeichnet zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

18. Januar 1967.

**Anlage-Zentrale AG (Centrale de Placements SA)**, in Bern, Förderung der Zusammenarbeit vorwiegend unter bernischen Banken durch Vermittlung von Geldern usw. (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1966, Seite 3816). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde Ernst Schmid, von Frutigen, in Bern, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

###### Bureau Biel

18. Januar 1967.

Graphische Anstalt usw.

**Hertig & Co. A.G.**, in Biel, Betrieb einer graphischen Anstalt mit Druckerei und Verlag (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1966, Seite 1758). Die Prokura des André Ryser ist erloschen.

18. Januar 1967.

**Schweizerische Volksbank**, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1965, Seite 4082), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura des Otto Guggisberg ist erloschen.

###### Bureau Burgdorf

17. Januar 1967.

Spinnerei usw.

**Schafroth & Cie. Aktiengesellschaft**, in Burgdorf, Betrieb einer Spinnerei, Weberei und Appretur (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1962, Seite 2002). Kollektivprokura wurde erteilt an Harald Frank und Joachim Frank, beide von Gadmen, in Burgdorf. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

###### Bureau Erlach

17. Januar 1967.

**Konsumgenossenschaft Erlach und Umgebung**, in Erlach (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1963, Seite 524). Die Unterschriften von Werner Bütikofer, Albert Leuenberger und Gottfried Niklaus, die aus der Verwaltung ausgeschieden sind, sind erloschen. Neu in den Aufsichtsrat (Verwaltung) wurden gewählt: Ulrich Winzenried, von Belp, in Erlach, als Präsident; Albert Meyer, von Reisiswil, in Erlach, als Vizepräsident; Hans Rothen, von Guggisberg, in Erlach, als Sekretär, alle drei zugleich Mitglieder der Betriebskommission (Verwaltungsausschuss); ferner Werner Widmer, von Altnau (Thurgau), in Erlach, als Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident des Aufsichtsrates zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder dem Kassier.

###### Bureau Interlaken

18. Januar 1967.

Chemisch-technische Produkte.

**Berta Weiss**, in Brienz, Vertrieb chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1966, Seite 371). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1966, Seite 3997) im Handelsregister von Interlaken von Amtes wegen gelöscht.

**Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)**

30. Dezember 1966.

Private Nervenkl. Meiringen, in Schattenhalb, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 95 vom 26. April 1965, Seite 1294). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Dezember 1966 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000.

**Bureau de la Neuveville**

17. janvier 1967.

A. Acquadro et Cie., à La Neuveville, exploitation d'un cinéma, société en nom collectif (FOSC. du 25 janvier 1966, N° 20, page 261). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé «Gaston Acquadro», à La Neuveville, ci-après inscrit.

17. janvier 1967.

Gaston Acquadro, à La Neuveville. Le chef de la maison est Gaston Acquadro, de et à La Neuveville. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «A. Acquadro et Cie», à La Neuveville, radiée. Exploitation d'un cinéma. Grand-Rue 3.

**Bureau de Porrentruy**

17. janvier 1967.

J. Bacon, à Porrentruy. Le chef de la maison est Julien Bacon, de Pleujouse, à Porrentruy. Commerce d'articles de ménage.

17. janvier 1967.

Fernand Vultier, à Porrentruy, café du Faubourg St-Germain (FOSC. du 25 août 1922, N° 198, page 1645). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

17. janvier 1967.

Yvonne Vultier, à Porrentruy. Le chef de la maison est Yvonne Vultier, de Beurnevésin, à Porrentruy. Exploitation du café «Brasserie Vultier».

17. janvier 1967.

Louis Allezione, à Cornol. Le chef de la maison est Louis Allezione, de St-Ursanne, à Cornol. Travaux de génie civil, maçonnerie.

18. janvier 1967.

Ernest Juillard, à Damvant, épicerie et exploitation de l'hôtel des Postes (FOSC. du 21 septembre 1950, N° 221, page 2428). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18. janvier 1967.

Hennemann Simone, à Boncourt, exploitation d'un kiosque (FOSC. du 6 juin 1966, N° 129, page 1827). La maison ajoute à son genre d'affaires l'exploitation d'une station d'essence.

18. janvier 1967.

Voisard Pierre, à Porrentruy, exploitation d'une boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 4 septembre 1961, N° 206, page 2570). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

18. janvier 1967.

N. Babey, à Boncourt. Le chef de la maison est Noël Babey, de Grandfontaine, à Boncourt. Entreprise de bâtiments et travaux publics.

**Bureau Wangen a. d. A.**

18. janvier 1967.

Alpenossenschaft Vordere Schmiedenmatt, in Farnern (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1965, Seite 314). Der Vizepräsident Walter Gränicher ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist nun das bisherige Vorstandsmitglied Alfred Schaad-Allemann, von und in Oberbipp. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Glarus - Glaris - Glarona**

17. januar 1967.

H. Leuzinger, Bau- und Möbelschreinerei, in Netstal (SHAB. Nr. 283 vom 4. Dezember 1959, Seite 3335). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

17. januar 1967.

Hans Leuzinger, Bau- und Möbelschreinerei, in Netstal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Leuzinger-Eugster, von und in Netstal. Bau- und Möbelschreinerei.

17. januar 1967.

Viadrina AG, in Glarus, Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen (SHAB. Nr. 169 vom 24. Juli 1964, Seite 2284). Dr. Heinrich Streiff ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. januar 1967.

Hazleton Laboratories AG, in Glarus, Beteiligung an andern Unternehmungen (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1966, Seite 2628). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Januar 1967 wurde die Firma geändert in Labinvest AG. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Lloyd W. Hazleton ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. Roland Gmür, von Saanen, in Zürich. Er zeichnet einzeln.

17. januar 1967.

Fritz Bär, in Niederurnen, mech. Schmiede, Schlosserei und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1954, Seite 80). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

17. januar 1967.

Eternit A.-G., in Niederurnen, Fabrikation und Verwertung von Eternitprodukten (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1966, Seite 2614). Frank Werner Bosshardt ist nun Vizedirektor. Er zeichnet kollektiv zu zweien; seine Kollektivprokura ist erloschen.

17. januar 1967.

Gebr. Gentile A.-G., in Oberurnen, Handel mit, Import und Export von und Transithandel mit Landesprodukten (SHAB. Nr. 142 vom 23. Juni 1959, Seite 1783). Ruth Gentile-Freuler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwal-

tungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Zita Gentile-Antonini, von Termine die Monteggio (Tessin), in Oberurnen. Die Unterschrift von Rodolfo Gentile-Freuler ist erloschen.

17. januar 1967.

Schweizerische Volksbank Glarus, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1965, Seite 956), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Heussi, von Mühlehorn, in Glarus.

**Zug - Zoug - Zugo**

17. januar 1967.

Wissenschaftliche Druckerzeugnisse. Key Products AG (Key Products SA) (Key Products Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Januar 1967 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herausgabe und den Vertrieb von Druckerzeugnissen, insbesondere von zusammenfassenden Übersichten unter der Bezeichnung «Key Facts» über spezielle Wissensgebiete. Die Gesellschaft kann Urheberrechte und andere gewerbliche Schutzrechte erwerben, verwalten und verwerten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Philipp Schneider, von Dietikon, in Zug. Domizil: Höhenweg 9 (bei Dr. Philipp Schneider).

17. januar 1967.

Elektrotechnische Geräte usw. Grundig GmbH, in Zug, Herstellung und Vertrieb von elektrotechnischen, elektronischen und mechanischen Geräten aller Art usw. (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1964, Seite 3171). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Georg Egelhaaf, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

17. januar 1967.

Allianz Handels- & Finanz AG, in Zug, Durchführung von kurz- und langfristigen Finanzierungen usw. (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1966, Seite 1254). Georges Weinberg ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

17. januar 1967.

Hotel, Hotelbedarf. R. Helfenstein, in Unterägeri, Betrieb des Hotels Aegerihof (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1962, Seite 1472). Die Geschäftsnatur wurde erweitert durch: Handel mit Hotelbedarfsartikeln aller Art.

18. januar 1967.

Beteiligungen usw. Jakumar AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Januar 1967 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen; Verwaltung eigenen und fremden Vermögens; Durchführung von Import- und Exportgeschäften. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Karel Zoller, von Zollikon (Zürich), in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Karel Zoller).

**Freiburg - Fribourg - Friborgo****Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

17. januar 1967.

Robinetts. Etablissement Supermetec S.A., à Le Pâquier, fabrique de robinets (FOSC. du 22 juillet 1965, N° 168, page 2302). Le conseil d'administration est composé de Gabriel Pasquier, président, de Bulle, à Le Pâquier (déjà inscrit), et William Borel, de Neuchâtel, Couvet et Lausanne, à Lausanne (déjà inscrit), membre. L'administrateur André Gremaud a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

**Bureau de Fribourg**

18. januar 1967.

Fourrures. Madeleine Petrovay-Zoor, à Fribourg, commerce de fourrures et articles de mode féminine (FOSC. du 4 mai 1964, N° 101, page 1400). La maison a changé sa raison en Madeleine Petrovay Zoor «Boutique Madeleine». Nouvelle adresse: Pérolles 9.

18. januar 1967.

Les Caves du Bourg S.A., à Fribourg (FOSC. du 8 février 1965, N° 310, page 416). Selon procès-verbal authentique du 16 décembre 1966 la société a décidé la liquidation de la société. Elle sera faite sous la raison sociale Les Caves du Bourg S.A. en liquidation. A été nommé liquidateur: Kurt Gehring, de Ruedlingen (Schaffhouse), à Flamatt. Les autres signatures sont radiées, soit celle de l'administrateur unique Arnold Gehring, décédé, et du directeur Jean Oesch.

18. januar 1967.

Banque Procrédit Uldry & Cie. S.A., à Fribourg (FOSC. du 20 avril 1965, N° 90, page 1214). Werner Reimann, de Lufingen, à Fribourg, inscrit comme fondé de pouvoir, a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux pour le siège de Fribourg. Sa procuration est éteinte. Dr. Guido Lanter, de Steinach (St-Gall), à Zurich, a été nommé directeur avec signature collective à deux, ce pour l'ensemble de l'établissement, soit le siège principal et les succursales de Zurich, Genève et Bâle.

**Bureau de Romont (district de la Glâne)**

11. januar 1967.

Gypserie-peinture, etc. André Massardi S.A., à Romont. Suivant acte authentique et statuts du 22 décembre 1966, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'exploitation d'une entreprise de gypserie-peinture; l'achat, la vente et la gérance d'immeubles, en particulier la continuation de la maison «André Massardi», à Romont, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. La société peut s'intéresser à toutes affaires se rattachant au but social. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 100 actions nominatives de fr. 500 chacune. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «André



Massardi» selon bilan au 30 juin 1966 accusant un actif de fr. 205 100.85 et un passif de fr. 155 474.45, soit un actif net de fr. 49 626.40. Ledit apport a été accepté pour le prix de fr. 49 626.40 contre remise à l'apporteur de 98 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Le solde de fr. 626.40, représente une créance de l'apporteur contre la société. La société est subrogée dans tous les droits et obligations de la Maison «André Massardi», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif, au 1<sup>er</sup> juillet 1966. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. André Massardi, de Massonnens, à Romont, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: route de Chavannes, chez l'administrateur.

17 janvier 1967. Travaux publics. Charles Corpataux & fils, à Ursy, société en nom collectif (FOSC. du 5 mars 1963, N° 53, page 658). L'associé Charles Corpataux, fils d'Ulrich, Ursy, s'est retiré de la société; il est radié. Marguerite Corpataux née Bovet, épouse d'Ernest, de Tinterin, à Ursy, est entrée le 1<sup>er</sup> janvier 1967 dans la société comme associée. La société continue sous la raison sociale Ernest Corpataux & Cie. Elle est engagée par la signature individuelle d'Ernest Corpataux prénommé. Sa signature collective à deux est radiée.

#### Solothurn - Soleure - Soletta Bureau Olten-Gösgen

17. Januar 1967. Verbia Verkaufsaktiengesellschaft für plastische Bedachungs- und Abdichtungsmaterialien, in Olten (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1965, Seite 22). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. November 1966 wurden die Statuten revidiert. Die Dauer der Gesellschaft ist nun unbeschränkt.

#### Bureau Stadt Solothurn

17. Januar 1967. Schweizerische Volksbank (Banque Populaire Suisse) (Banca Popolare Svizzera), Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1966, Seite 185) mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Meier, von Zürich, in Bellach.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

4. Januar 1967. Interore SA, in Basel, Durchführung von Handelsgeschäften aller Art usw. (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1964, Seite 1804). In der Generalversammlung vom 30. Dezember 1966 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Chemie Produkte AG (Produits Chimiques SA) (Chemical Products Ltd). Die Gesellschaft bezweckt nun: Import, Export und Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten sowie Kunststoffen jeder Art; Verwertung von entsprechenden Patenten und Fabrikationsverfahren; Finanzierung von und Beteiligung an andern Unternehmungen; Uebernahme von Handels- und Industrievertretungen, sowie Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Immobilien. Je zwei bisherige Aktien zu Fr. 500 wurden zusammengelegt in eine Aktie zu Fr. 1000, und das Grundkapital von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Philippe Georges Chevrier, französischer Staatsangehöriger, in Neuilly-sur-Seine (Frankreich). Er führt keine Unterschrift.

16. Januar 1967. Versicherungen. Erwin Amrein, Generalagentur, in Basel (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1966, Seite 813). Der Prokurist Karl Abert führt nun Einzelprokura.

16. Januar 1967. Wechselstube usw. Transexchange AG, in Basel, Betrieb einer Wechselstube usw. (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1966, Seite 3261). Die Unterschrift des Direktors René C. Käslin ist erloschen.

16. Januar 1967. Basler Stückerfärberei AG (Société pour teinture en pièces SA Bâle), in Basel (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1966, Seite 328). In der Generalversammlung vom 9. Januar 1967 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus zwei oder mehr Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat ist Albert Werner Schetty ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt der Vizepräsident und Delegierte Rudolf Schetty, und zum Vizepräsidenten der Präsident und Delegierte Peter Lindenmeyer. Beide zeichnen, weiterhin auch als Delegierte, zu zweien.

16. Januar 1967. Alpina Reederei AG, in Basel (SHAB. Nr. 291 vom 13. Dezember 1965, Seite 3904). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Dr. Nicolas Jaquet und der Geschäftsführer Robert Hitz ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: Dr. Alfred Schaller-Rittiner, von Wauwil und Basel, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Hans Schwarz-Kämpfer, von Basel, in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

16. Januar 1967. Nordpapier AG (Papier Nordique SA), in Basel (SHAB. Nr. 199 vom 28. August 1964, Seite 2615). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Mültenz verlegt (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1967, Seite 112). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

16. Januar 1967. Ingmat AG Ingenieurbüro für mess- und regeltechnische Anlagen (Ingmat SA bureau d'engineering pour la mesure et régulation), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Januar 1967 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Planung, Herstellung, Vertrieb, Montage, Wartung und Ueberwachung von Apparaten und Anlagen aller Art, insbesondere mess- und regeltechnische Anlagen, Modellbau; Rohrleitungsbau; Schwach- und Starkstromanlagen und jede gewerbliche Betätigung, die sich auf diese Geschäftstätigkeiten bezieht, sowie Beteiligungen an andern Unternehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Bekanntmachungen: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Einberufung der Generalversammlung: eingeschriebener Brief, oder öffentliche Bekanntmachung. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Peter Robert Bachofen-Anstadt, von Gossau (Zürich), in Küsnacht, als Präsident; Charles Marsel-Geser,

französischer Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main, als Vizepräsident, und Hans Robert Bachofen-Bossart, von Gossau (Zürich), in Küsnacht. Sie führen Einzelunterschrift. Domicil: Steinvorstadt 53.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

16. Januar 1967. Waren aller Art, Restaurant. Gebrüder Corrà & Co., in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit Waren aller Art und Autotransporte (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1966, Seite 904), Kommanditgesellschaft. Der Gesellschafter Bruno Corrà ist nun Bürger von Neuhausen am Rheinfall. Die Firma fügt der Geschäftsnatur bei: Betrieb des Spezialitätenrestaurants «Zum Rebstock».

16. Januar 1967. Chemikalien, pharmazeutische Produkte. M.R. Leclerc & Co., in Schaffhausen, Handel mit und Fabrikation von Chemikalien und pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1963, Seite 141), Kollektivgesellschaft. An Pierre-Edouard Dan Goumaz, von Sédeilles (Waadt), in Schaffhausen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

16. Januar 1967. Elektroanlagen. Walter Claus, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Elektroanlagen (SHAB. Nr. 238 vom 12. Oktober 1954, Seite 2603), mit Hauptsitz in Neuhausen am Rheinfall. Neues Domicil: Alpenstrasse 129, bei Louis Schori.

16. Januar 1967. Bijouterie-Gravieratelier. Gustav Lettenbauer, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gustav Lettenbauer, von und in Schaffhausen. Gravieratelier (Bijouterie). Geschäftssitz: Spitalstrasse 23.

16. Januar 1967. Chemische und pharmazeutische Produkte. Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb chemischer und pharmazeutischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1966, Seite 2573). An Helmut Merz, von Oberhofen (Thurgau), in Schaffhausen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

16. Januar 1967. Radio-, Fernsehapparate. W. Wehrli, in Schaffhausen, Verkauf und Reparatur von Radio-, Fernseh- und Elektroapparaten, in Konkurs (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1961, Seite 3150). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird diese Firma von Amtes wegen gelöscht.

17. Januar 1967. Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1965, Seite 4104), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Direktor Paul Humm ist erloschen.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

##### Berichtigung.

Max Eschler, Urania-Accessoires, Zweigniederlassung in Sankt Gallen (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1966, Seite 4115). Der neue Prokurist Ogi führt die Vornamen Hans Peter.

13. Januar 1967. Textilien usw. Dollfus-Mieg & Cie., Société anonyme à Mulhouse, Filiale Oberuzwil, in Oberuzwil, Herstellung und Verkauf von Erzeugnissen der Textilindustrie usw. (SHAB. Nr. 75 vom 3. April 1964, Seite 1043), Aktiengesellschaft mit bisherigem Hauptsitz in Mülhausen (Elsass). An den ausserordentlichen Generalversammlungen vom 17. Juli 1964 und 23. Juni 1966 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Hauptsitz wurde nach Paris verlegt. Die Firma des Hauptsitzes lautet nun «Dollfus-Mieg & Cie S.A. Paris», diejenige der Zweigniederlassung Dollfus-Mieg & Cie S.A. Paris, Filiale Oberuzwil (Dollfus-Mieg & Cie S.A. Paris, Succursale Oberuzwil). Das bisherige Grundkapital von Fr. 55 245 000 wurde auf Fr. 89 100 000 erhöht. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 89 100 000 ist nun eingeteilt in 1 188 000 Aktien zu Fr. 75. Raymond Merckling und Maurice Köhler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Jean de Precigout, von Frankreich, in Neuilly sur Seine (France), und Louis Beaupere, von Frankreich, in Paris (France). Sie führen keine Unterschrift.

16. Januar 1967. Textilien. J. Herz, bisher in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1961, Seite 1848). Die Firma hat den Sitz nach Basel verlegt (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1966, Seite 4081). Sie wird daher im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

16. Januar 1967. Ingenieur-Bau AG «Iba», in St. Gallen, Ausführung von ingenieurmässigen Bauwerken und der dazugehörigen Projektierungsarbeiten usw. (SHAB. Nr. 258 vom 5. November 1964, Seite 3341). An der Generalversammlung vom 11. Januar 1967 wurde das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 220 000 erhöht durch Ausgabe von 70 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 220 000, eingeteilt in 220 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Rutishauser, von Hefenhofen (Thurgau), in St. Gallen.

16. Januar 1967. Bekleidung. E. Kaufmann & Co. A.G. St. Gallen, in St. Gallen, Engros- und Detailhandel mit Artikeln der Herren- und Damenbekleidung (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1962, Seite 3360). Eugen Krausz, Präsident und Direktor, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Samuel Tettler, von Eggersriet, in St. Gallen, Präsident. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Norbert Bruck, argentinischer Staatsangehöriger, in Wittenbach.

16. Januar 1967. Transport- und Lager AG, Abtwil-St. Gallen, bisher in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1966, Seite 1929). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Herisau verlegt (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1967, Seite 113). Sie wird daher im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

16. Januar 1967. Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Wil (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1966, Seite 2855), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bruno Koller, von Alt St. Johann, in Wil.



16. Januar 1967. Plastikartikel usw. Bellcassette SA, in St. Gallen, Fabrikation von Artikeln aus Plastik, Stoffen und andern Materialien usw. (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1965, Seite 597). Geschäftsdomizil: Neugasse 51.

16. Januar 1967. Zwiirneri, Stickeri usw. E. Mettler-Müller A.-G., in Rorschach, Betrieb von Zwiirneri, Stickeri und Nähfadefabrikation usw. (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1966, Seite 1958). Die Unterschrift von Hans Bolliger, Vizedirektor, ist erloschen.

16. Januar 1967. Werkzeuge. Ferdinand Klegler, bisher in Rorschach, mechanische Werkstätte und mechanische Ausschneiderei (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1963, Seite 3357). Die Firma hat den Sitz nach Steinach verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Zweck ist nun: Werkzeugfabrikation. Geschäftsdomizil: Aachweg.

16. Januar 1967. Autospritzwerk. Bruno Gmünder, in Steinach. Inhaber der Firma ist Bruno Gmünder, von Appenzell, in Steinach. Autospritzwerk. Obersteinach.

16. Januar 1967. Waren aller Art usw. Hugo Feuer, in St. Gallen, Agenturen, Vertretungen, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1965, Seite 218). Geschäftsdomizil: Neugasse 51.

16. Januar 1967. Heinrich Hugger, Gipsergeschäft, bisher in Wil (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1949, Seite 3192). Die Firma hat den Sitz nach Hub-Busswil (Thurgau) verlegt (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1967, Seite 115). Sie wird daher im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

16. Januar 1967. Futterwaren. Johann Dürr, in Niederwil, Gemeinde Oberbüren, Bäckerei und Futterhandlung (SHAB. Nr. 232 vom 6. Oktober 1931, Seite 2139). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Futterwaren.

16. Januar 1967. Bücher. Walter Luginbühl, in St. Gallen, Bücherversand (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1966, Seite 3209). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. Januar 1967. Stickereien. Rapid A.-G., St. Gallen, in St. Gallen, Betrieb einer Stickereiausschneideanlage und die Ausführung aller mit der Ausrüstung von Stickereien im Zusammenhang stehenden Arbeiten usw. (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1957, Seite 2852). Hans Kunz, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt: Josef Schlegel, von Mels, in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift. Die Prokuren von Marta Kunz-Lutz und Hans Spahni sind erloschen. Geschäftsdomizil: Vonwilstrasse 23.

16. Januar 1967. Metzgerei. W. Pfändler, in Mörschwil, Metzgerei (SHAB. Nr. 289 vom 8. Dezember 1944, Seite 2699). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. Januar 1967. Eisenwaren. Th. Eggenschwiler ERA, in Rapperswil, Eisenwarenhandlung (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1963, Seite 1943). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Sämtliche Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Eggenschwiler AG», in Rapperswil.

16. Januar 1967. Eisenwaren. Eggenschwiler AG, in Rapperswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Januar 1967 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck ist Handel mit Eisen, Werkzeugen, Beschlägen und Haushaltsartikeln, sowie die Uebernahme von Vertretungen dieser Art, insbesondere aber die Weiterführung der bisherigen Einzelfirma «Th. Eggenschwiler ERA», in Rapperswil. Sie kann Liegenschaften erwerben, erstellen, verwalten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Sacheinlagen von Fr. 90 000 und Bareinzahlung von Fr. 60 000 voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. Januar 1967 von der bisherigen Einzelfirma «Th. Eggenschwiler ERA», in Rapperswil, sämtliche Aktiven von Fr. 440 420.85 und Passiven von Fr. 321 041.20. Für den Uebernahmepreis von Fr. 119 379.65 werden 90 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgehändigt. Der Restbetrag von Fr. 29 379.65 wird dem Sacheinleger gutgeschrieben. Auf eingebrachten Liegenschaften haftet eine Grundpfandverschreibung für eine Forderung von Fr. 30 000, für welche die Schuldpflicht nicht übernommen wird. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 1 und höchstens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Thomas Eggenschwiler, in Rapperswil, Präsident; Bruno Eggenschwiler, in Jona (St. Gallen), und Martin Eggenschwiler, in Rapperswil, alle drei von Aedermannsdorf (Solothurn). Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Marktgasse.

18. Januar 1967. Schweinezucht. Alfred Streule, in Untereggen, Schweinezucht und Mastbetrieb (SHAB. Nr. 214 vom 14. September 1965, Seite 2871). Der Firmainhaber wohnt nun in Untereggen.

18. Januar 1967. Ofenbau. Ed. Grüninger-Brunett, in Wattwil, Ofenbau (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1944, Seite 211). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

14. Januar 1967. Auto-Modellrennbahn AG, in Chur. Gemäss öffentlich beurkundetem Er richtungsakt und Statuten vom 12. Januar 1967 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Einrichtung und den Betrieb von Auto-Modellrennbahnen sowie den damit verbundenen Verkauf von Autozubehörteilen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Karl Held, von Maladers, in Chur. Domizil: c/o lic. iur. Karl Held, Steinbockstrasse 2.

16. gennaio 1966. Immobili, partecipazioni, ecc. Korciusa SA, in Roveredo. Con atto notarile e statuti in data 13 gennaio 1967 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avven-

te per scopo la compra, la vendita, la permuta, la gestione di beni immobili ovunque posti, operazioni finanziarie di ogni genere, l'acquisto e l'amministrazione di partecipazioni di ogni genere. La società può assumere mandati fiduciari e compiere qualsiasi operazione connessa con lo scopo sociale. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico, nella persona del Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Antonio Giboni.

17. Januar 1967. Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1966, Seite 2845), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Martin Jaeger, bisher Direktor, ist erloschen. Neuer Direktor ist Dr. Theophil Sprecher, bisher Vizedirektor; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Cesar Seglias, von und in Domat/Ems.

17. Januar 1967. Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Arosa (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1966, Seite 2845), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Martin Jaeger, bisher Direktor, ist erloschen. Neuer Direktor ist Dr. Theophil Sprecher, bisher Vizedirektor; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Hans Guler, von Klosters, in Arosa; seine Kollektivprokura ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Paul Zumbühl, von Stans, in Arosa, und an Peter Lütcher, von Haldenstein, in Chur.

17. Januar 1967. Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Davos (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1966, Seite 2845), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Martin Jaeger, bisher Direktor, ist erloschen. Neuer Direktor ist Dr. Theophil Sprecher, bisher Vizedirektor; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung ist erteilt worden an: Markus Müller, von Hunzenschwil, in Davos, und Peter Lütcher, von Haldenstein, in Chur.

17. Januar 1967. Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in St. Moritz (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1966, Seite 2845), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Martin Jaeger, bisher Direktor, ist erloschen. Neuer Direktor ist Dr. Theophil Sprecher, bisher Vizedirektor; er zeichnet kollektiv zu zweien wie bisher. Kollektivprokura für die Zweigniederlassung ist erteilt worden an Peter Lütcher, von Haldenstein, in Chur.

17. Januar 1967. Garage. Theodor Hügin, in Scuol/Schuls, Garage, Reparaturwerkstätte usw. (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1951, Seite 2463). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

17. Januar 1967. AG. für Effektenbesitz, in St. Moritz, Beteiligungen (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1954, Seite 144). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Gené (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1967, Seite 131) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

17. Januar 1967. Ski-Club Arosa, in Arosa. Unter diesem Namen besteht ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. ZGB. Er bezweckt die Förderung und Hebung des Skisportes insbesondere durch die Erstellung und den Betrieb von Skihütten im Skigebiet um Arosa. Die Statuten datieren vom 9. November 1945 und wurden am 19. November 1966 teilweise revidiert. Die Mitglieder haben ein Eintrittsgeld von Fr. 15 zu entrichten. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet einzig das Vereinsvermögen. Der Vorstand besteht aus fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Danuser, von Mastrils, Präsident; Paul Spinatsch, von Casis und Arosa, Vizepräsident und Obmann der Hütten- und Tourenkommission; Robert Ott, von Deutschland, Aktuar; Hermann Zweifel, von Glarus, Kassier; Fritz Berger, von Wattenwil, Obmann der technischen Kommission, alle in Arosa. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Vorstandsmitglied. Domizil: c/o Hans Danuser, Präsident.

#### Aargau - Argovie - Argovia

17. Januar 1967. Schmiede, Schlosserei, Landwirtschaftsmaschinen. H. Mahrer AG, in Möhlin. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 30. Dezember 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer mechanischen Schmiede und Schlosserei sowie den Handel mit Landwirtschaftsmaschinen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 25 Namenaktien zu Fr. 1000 und 100 Namenaktien zu Fr. 250. Die Gesellschaft übernimmt von Hans Mahrer-Kim sein im Handelsregister nicht eingetragenes Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1966 und Sacheinlagevertrag vom 30. Dezember 1966. Die Aktiven betragen Fr. 434 878.05 und die Passiven Fr. 283 266.47. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 151 611.58. Hievon werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die von Hans Mahrer-Kim seit 1. Juli 1966 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Hans Mahrer-Kim, Präsident; Hans Mahrer-Vonlanthen und Leo Mahrer-Hasler, alle von und in Möhlin. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Hauptstrasse Nr. 285.

17. Januar 1967. Treuhandvereinigung AG, in Aarau, Treuhandgeschäfte, insbesondere Bücherrevisionen und -expertisen, Wirtschafts-, Buchhaltungs-, Finanz- und Steuerberatung, Organisation und betriebliches Rechnungswesen (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1965, Seite 3032). Alfred Lucchini und Dr. oec. Karl Schweizer wurden zu Vizedirektoren ernannt und führen nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen; ihre bisherige Prokura ist damit erloschen. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien, ebenfalls für das Gesamtunternehmen, erteilt an: Hans Gloor, von Birwil, in Aarau, und Walter Kaspar, von Oberkulm, in Strengelbach. Die Prokura von Josef Schwingruber ist erloschen. Weiterer Geschäftsbetrieb der Gesellschaft: Rheinfelden, Marktgasse 58.

17. Januar 1967. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen usw. Eddy Kaufmann A.G. Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1965, Seite 268). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Dezember 1966 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz der Gesellschaft ist nach Buchs verlegt worden. Die Firma lautet nun: Eddy Kaufmann A.G. Buchs. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb eines Installationsgeschäftes für Zentralheizungen, sanitäre Anlagen, Lüftungen und Klimaanlagen, der Handel mit sämtlichen Heizungsapparaten und sanitären Apparaten sowie Waschautomaten, Kücheneinrichtungen und weiteren Einrichtungen und einschlägigen Gegenständen der Sanitärbranche, ferner der Handel mit Grundeigentum und die Verwaltung von solchem. Die Gesellschaft kann auch verwandte Geschäftszweige aufnehmen und sich an Unternehmungen gleicher Branchen beteiligen und Vertretungen in solchen übernehmen.

17. Januar 1967. Aushub, Transporte. Walter Mergenthaler, in Rheinfelden, Aushub und Transporte (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1962, Seite 1692). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. Januar 1967. Vereinigte Schweizerische Rheinsalinen (Société des Salines Suisses du Rhin réunies), Zweigniederlassung in Rheinfelden (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1963, Seite 2260), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln. Zu Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Karl Rebmann, von Pratteln, in Muttenz, und Paul Streit, von Köniz (Bern), in Muttenz.

17. Januar 1967. Minerva Baugesellschaft, in Baden, Beschaffung von würdigen Wohngelegenheiten für Genossenschafter und eventuell andere Interessenten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1966, Seite 2741). Domizil: bei Karl Steidel, Notar, Badstrasse 41 (Bahnhofplatz).

17. Januar 1967. Liegenschaften, Beteiligungen. Immobilien & Invest A.G., in Baden, Kauf und Verkauf sowie Ueberbauung von Liegenschaften und Beteiligung an Gesellschaften mit gleichem oder ähnlichem Zweck (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1966, Seite 2741). Domizil: bei Karl Steidel, Notar, Badstrasse 41 (Bahnhofplatz).

17. Januar 1967. Badener Inkasso- und Treuhand GmbH, in Baden, Inkasso, Kauf und Beilehnung von Forderungen jeglicher Art, Uebernahme von Verwaltungen und Treuhandfunktionen, An- und Verkauf und Vermittlung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1957, Seite 2085). Domizil: bei Karl Steidel, Notar, Badstrasse 41 (Bahnhofplatz).

17. Januar 1967. Karl Steidel, Notar, in Baden, Notariats- und Inkassobüro (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1957, Seite 1375). Neue Geschäftsadresse: Badstrasse 41 (Bahnhofplatz).

17. Januar 1967. Verfahrenstechnische Anlagen, Maschinen, Apparate. Ingenieurbüro Matter, in Buchs. Inhaber dieser Firma ist Frank Arthur Matter-Barreaux, von Pieterlen (Bern), in Buchs (Aargau). Planung und Ausführung verfahrenstechnischer Anlagen, Vertretung entsprechender Maschinen und Apparate. Bühlerstrasse 32.

17. Januar 1967. Kies, Sand, Bauelemente usw. Reuss-Kies AG Tägerig, in Tägerig, Erwerb von Kiesgrundstücken und Ausbeutung von Kies und Sand zu Bauzwecken und zur Fabrikation von Bauelementen usw. (SHAB. Nr. 19 vom 27. Januar 1964, Seite 267). Dr. iur. Hans Frei, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Brunner ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied und führt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

17. Januar 1967. Zigarren. Belfuma A.G. Beinwil am See, in Beinwil am See, Fabrikation von Zigarren (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1959, Seite 3617). Hans Kessler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Kollektivprokura ist erteilt worden an Liselotte Burger-Neffen, von und in Burg (Aargau), und an Renato Steinmann, von Waltalingen (Zürich), in Rohr (Aargau). Geschäftsadresse: Hauptstrasse 128 (beim Bahnhof).

17. Januar 1967. Schuhhaus Bolliger's Erben, in Seengen, Schuhhandel und Reparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1955, Seite 139). Die-Gesellschafterin Martha Fankhauser-Bolliger ist ausgeschieden, womit sich diese Gesellschaft aufgelöst hat und die Firma erloschen ist. Das Geschäft wird vom anderen Gesellschafter Max Bolliger-Friedli als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Schuhhaus Bolliger fortgesetzt. Geschäftsadresse: Hauptstrasse 417.

17. Januar 1967. Bureauomobiliär, Bureaumaschinen usw. Allorgan AG, in Reinach. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 5. Januar 1967 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Bureauomobiliär und Bureaumaschinen, sowie die Durchführung von Kundenarbeiten in einem elektronischen Rechenzentrum. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Hans Beat Wallimann, von Alpnach, in Hergiswil (Nidwalden). Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Hauptstrasse 1567.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

17. Januar 1967. Modex AG Kleiderfabrik, in Weinfelden (SHAB. Nr. 162 vom 16. Juli 1964, Seite 2197). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Januar 1967 wurde das Grundkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 200 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 600 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert. Als weiteres Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Dr. Otto Model, von Ermtingen, in Weinfelden, gewählt.

#### Tessin - Tessin - Ticino Ufficio di Locarno

12. gennaio 1967. Affari fiduciari. Candolfi Gustavo, in Ascona. Titolare è Gustavo Gandolfi, da Comolengo, in Losone, vivente in regime matrimoniale della separazione dei beni con la moglie Gerda nata Grebenstein, pure da Comolengo, in Losone. Agenzia fiduciaria e immobiliare. Via Locarno, Palazzo Simas.

13. gennaio 1967. Orologi. Locasa Watch S.A., in Locarno (FUSC. del 4 agosto 1964, N° 178, pagina 2392). Fernando Raineri, dimissionario, e André Guinand, per revoca mandato, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione; i loro diritti di firma sono estinti. Martino Frei, da Melchnau, in Muraltio, è nominato amministratore unico, il quale vincola la società con firma individuale.

13. gennaio 1967. Impianti sanitari, ecc. De Camilli Attilio, in Locarno (FUSC. dell'8 agosto 1946, N° 183, pagina 2376). La ditta è cancellata per associazione del titolare. Attivo e passivo, al 1° gennaio 1967, sono assunti dalla nuova ditta «De Camilli Attilio & Piergiorgio», in Locarno, inscritta in seguito.

13. gennaio 1967. Impianti di riscaldamento, ecc. De Camilli Attilio & Piergiorgio, in Locarno. Attilio De Camilli e figlio Piergiorgio, entrambi da ed in Locarno, hanno costituito in data 1° gennaio 1967, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. La ditta rileva attivo e passivo, al 1° gennaio 1967, della cessata ditta «De Camilli Attilio», in Locarno, ora cancellata. Vincola la ditta la firma individuale dell'associato Attilio De Camilli e la firma collettiva a due di Piergiorgio e Attilio De Camilli. Impianti di riscaldamento, igienico sanitari, produzione acqua calda per stabili e piscine, di ventilazione, di combustione a nafta e gas, costruzioni serbatoi e revisioni; studio tecnico, ed ogni altra attività affine. Via Castelrotto 18.

16. gennaio 1967. Prodotti per carrozze, ecc. Sintocar S.A., precedentemente in Ginevra (FUSC. del 5 maggio 1966, N° 104, pagina 1466). Con risoluzione assembleare del 3 gennaio 1967, la società ha deciso il trasferimento della sede a Locarno. Gli statuti primitivi di data 23 settembre 1965 sono stati modificati in data 3 gennaio 1967. Scopo: l'acquisto, la vendita e la rappresentanza di ogni prodotto per carrozzieri e marmisti. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: consiglio d'amministrazione composto da uno o più membri; attualmente da un amministratore unico nella persona di Tomaso Frizzi, da ed in Minusio, con firma individuale. Georges Palluat non fa più parte dell'amministrazione, il suo diritto di firma è estinto. Recapito: Via Angelo Nessi 28.

16. gennaio 1967. Impresa costruzioni. Petrucciani Domenico, in Brissago (FUSC. dell'8 ottobre 1962, N° 235, pagina 2870). La ditta è cancellata per decesso del titolare. Attivo e passivo vengono assunti dalla nuova ditta «Petrucciani Alberto», in Brissago, inscritta in seguito.

16. gennaio 1967. Impresa costruzioni. Petrucciani Alberto, in Brissago. Titolare è Alberto Petrucciani, fu Domenico, da ed in Brissago, minorenne rappresentato dalla madre Angiolina Petrucciani, vedova, nata Pantellini, da ed in Brissago, come a nomina delle delegazioni tutoria di Brissago di data 21 dicembre 1966. La ditta rileva attivo e passivo della cessata ditta «Petrucciani Domenico», in Brissago, ora cancellata. La ditta è vincolata dalla firma individuale di Angiolina Petrucciani. Impresa costruzioni. Recapito: Frazione Madonna di Ponte.

16. gennaio 1967. A.G. für industrielle Elektronik AGIE Losone bei Locarno (S.A. pour électronique industrielle AGIE Losone près Locarno) (Industrial Electronic Ltd. AGIE Losone near Locarno), in Losone, l'indagine, la fabbricazione ed il commercio sul campo dell'elettricità ed elettronica, ecc. (FUSC. del 1° febbraio 1966, N° 26, pagina 345). Günter Isay, da Basilea, in Muraltio, e Costantino Tadini, cittadino italiano, in Locarno, sono nominati procuratori con firma collettiva a due con altro avente diritto e fra loro.

16. gennaio 1967. Abbigliamento, ecc. Frei «sport» & Co., in Muraltio. Willy Frei, da Nuglar (Soletta), in Locarno, e Alfonso Andina, da Croglia, in Orselina, hanno costituito in data 1° gennaio 1967, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Vincola la ditta la firma collettiva degli associati. Abbigliamento e attrezzature sportive. Piazza Stazione, Casa Pisenti.

16. gennaio 1967. Radio, televisione, ecc. Paolo Hefti, in Ascona (FUSC. dell'11 gennaio 1965, N° 8, pagina 104). Il titolare Paolo Hefti ha stabilito con la moglie Marina nata Braggion il regime matrimoniale della separazione dei beni.

16. gennaio 1967. Pensione-ristorante. Giovanni Conti, in Tenero-Contra (FUSC. del 30 aprile 1964, N° 98, pagina 1360). Il titolare Giovanni Conti ha stabilito con la moglie Frida nata Erhardt il regime matrimoniale della separazione dei beni.

16. gennaio 1967. Impresa costruzioni. Fornera Pierino, in Losone (FUSC. del 9 marzo 1959, N° 55, pagina 712). Con sentenza del 9 gennaio 1967, il Pretore di Locarno-Campagna ha decretato il fallimento del titolare.

16. gennaio 1967. Bock im Walde Holding S.A., in Locarno, società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 13 gennaio 1967. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'assunzione di mandati fiduciari di ogni genere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Amanda Pedrazzi, fu Eugenio, da Losone, in Ascona, con firma individuale. Recapito: presso studio legale Dr. A. e M. Caroni, via Ramogna 4.

17. gennaio 1967. Trasporti. Trasporti Nessi & Co., in Locarno (FUSC. del 25 luglio 1962, N° 171, pagina 2170), società in accomandita. Il socio accomandante René Dommen ha stabilito con la moglie Rosita nata Nessi il regime matrimoniale della separazione dei beni.



## Ufficio di Lugano

16 gennaio 1967. Costruzione di edifici, orologi, ecc. Immobiliari. & Handels A.G., precedentemente a Herzogenbuchsee, la costruzione di edifici, ecc. (FUSC. del 5 giugno 1964, N° 127, pagina 1755). Con verbali notarili delle assemblee generali dell'11 novembre e 23 dicembre 1966, la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Viganello, e di modificare la ragione sociale in Tweeka A.G. La ditta si occupa attualmente della costruzione di edifici e della loro vendita o locazione; del commercio di beni immobili; del commercio di merci d'ogni genere; della fabbricazione e del commercio di orologi e di regolatori d'ogni genere. La società può partecipare ad altre imprese del paese e dell'estero. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Lo statuto originale porta la data del 21 maggio 1964. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Werner Tschudin, da Lupsingen, in Herzogenbuchsee, che cessa di firmare quale presidente. Heinz Stettler, già segretario, e Hans Schafroth, dimissionari, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Recapito: Via Collina 15 (uffici propri).

16 gennaio 1966. Mobili, ecc. Fratelli Bernasconi, a Neggio, fabbricazione mobili, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 7 gennaio 1956, N° 5, pagina 52). La società è sciolta dal 31 dicembre 1966. Questa ragione sociale è radiata essendo terminata la liquidazione. L'attivo ed il passivo vengono assunti dal 1° gennaio 1967 dalla nuova ditta individuale «Bernasconi Sebastiano», a Neggio, qui sotto iscritta.

16 gennaio 1967. Mobili, ecc. Bernasconi Sebastiano, a Neggio. Titolare: Sebastiano Bernasconi, da Magliaso, in Vernate. La ditta ha assunto attivo e passivo dal 1° gennaio 1967 della sopra cancellata società in nome collettivo «Fratelli Bernasconi», in Neggio. Fabbricazione mobili e serramenti.

## Distretto di Mendrisio

16 gennaio 1967. Impresa costruzioni. Enrico Ghezzi, in Riva San Vitale, impresa costruzioni (FUSC. del 12 novembre 1962, N° 265, pagina 3257). Con decreto del 15 dicembre 1966 della Pretura di Mendrisio, è stato dichiarato il fallimento del titolare.

16 gennaio 1967. Prodotti alimentari. Adpa S.A., in Chiasso, società anonima con atto notarile e statuti in data 11 gennaio 1967. Scopo: l'importazione, l'esportazione e il transito di prodotti alimentari. La società può partecipare a imprese similari e compiere tutte le operazioni commerciali e finanziarie per il conseguimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: presso Studio legale e notarile avv. Ercole Doninelli, Piazza Indipendenza 4, Chiasso.

16 gennaio 1967. Immobili. Agescia S.A., in Chiasso, la compra, la vendita e la gestione di immobili (FUSC. del 22 novembre 1965, N° 273, pagina 3670). Con decisione assembleare del 27 dicembre 1966, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussisterà più che per la sua liquidazione che verrà fatta sotto la ragione sociale Agescia S.A. in liquidazione. A liquidatore è stato nominato Giuseppe Poma, da ed in Mendrisio, già membro, il quale impegnerà la società con firma individuale. Le firme di Dr. Carlo Auletta; Dr. Armando Pedrazzini e di Giuseppe Poma, quale membro del consiglio di amministrazione, sono estinte. Recapito della società in liquidazione: presso Fiam S.A., via Livio 5, Chiasso.

17 gennaio 1967. Prodotti chimici. Chiminter di Ida Manfrini, in Chiasso. Titolare della ditta individuale è Ida Manfrini, da Monteggio, in Chiasso. Importazione, esportazione di prodotti chimici industriali e di grassi industriali. Via Soldini 47.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aigle

17 janvier 1967. Clinique. Blanche Goël en liquidation concordataire, à Leysin, exploitation de la clinique Riant-Val (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1954, page 835). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

17 janvier 1967. Ski-Lift du Plan, Treina, Perreten et Cie, aux Diablerets, commune d'Ormont-Dessus, société en nom collectif (FOSC. du 2 février 1959, page 386). Jean-Claude Berruex, d'Ormont-Dessus, aux Diablerets, est entré dans la société comme associé en remplacement de son père Auguste Berruex, décédé le 17 septembre 1964. Ida Louisa Treina née Nicolier, veuve de Charles Eugène, d'Ormont-Dessus, à Aigle, est également entrée dans la société comme associée en remplacement de son époux Charles Eugène Treina, décédé le 16 août 1964. La société est engagée par la signature collective de quatre quelconques associés.

17 janvier 1967. Charpenterie. F. Vernaud S.A., à Ollon, société anonyme, exploitation d'une entreprise de charpenterie, etc. (FOSC. du 28 mai 1964, page 1670). Simone Vernaud, de Renens, à Ollon, a été désignée comme fondée de procuration. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de l'administrateur Francis Vernaud (déjà inscrit), par la signature individuelle de Simone Vernaud, fondée de procuration et par la signature de Paul Vernaud (déjà inscrit), fondé de procuration, qui signe collectivement à deux avec l'administrateur.

17 janvier 1967. Denrées alimentaires. Albert Glannaz, à Leysin. Le chef de la maison est Albert Henri Glannaz, allié Paratte, des Glânes et Romont (Fribourg), à Leysin. Commerce de denrées alimentaires, primeurs, vins, liqueurs, eaux, parfumerie.

## Bureau de Cossonay

13 janvier 1967. Caisse de Crédit Mutuel de Montricher, à Montricher, société coopérative (FOSC. du 30 novembre 1964, N° 279, page 3594). Nouveau secrétaire: Albert Prodoliet, de Yens, à Montricher. Armand Sahli a démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

## Bureau de Cully

16 janvier 1967. Hôtel. Galster, à Savigny, exploitation de l'Hôtel des Alpes (FOSC. du 25 septembre 1951, page 2383). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

16 janvier 1967. Hôtel. Mme Claire Galster, à Savigny. Le chef de la maison est Claire Pauline Galster, de Moudon et Estavayer-le-Gibloux, à Savigny. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Hôtel des Alpes». Savigny.

## Bureau de Lausanne

17 janvier 1967. Pelletterie, fourrures, etc. B.-D. Benjamin, à Lausanne, pelletterie, fourrures et sauvages, gros et détail; importation et exportation (FOSC. du 20 mars 1931). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «B. et D. Benjamin, fourrures», à Lausanne, inscrite ci-après.

17 janvier 1967. B. et D. Benjamin, fourrures, à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 1<sup>er</sup> janvier 1967. Associés: Ben Zion Benjamin, de Grèce, à Lausanne, et David Benjamin, allié Chamla, de et à Lausanne. La société reprend l'actif et le passif de l'entreprise «B.-D. Benjamin», à Lausanne, radiée. Commerce de fourrures et de tous articles de pelletterie, fourrures et sauvages, en gros et au détail. Rue Haldimand 13. Deuxième magasin: rue de Bourg 17.

17 janvier 1967. Bijoux, article de fantaisie. D. Benjamin, à Lausanne, commerce de bijoux et articles de fantaisie à l'enseigne «Boutique Rivoli», création et vente de modèles de fourrures (FOSC. du 17 mai 1960, page 1493). Le titulaire a modifié son genre d'affaires comme il suit: commerce de bijoux et articles de fantaisie à l'enseigne «Boutique Rivoli».

17 janvier 1967. Tabacs, journaux. H. Raemy, à Lausanne. Chef de la maison: Hippolythe Raemy, allié Hugon, de Planfayon (Fribourg), à Lausanne. Commerce de tabacs et journaux. Avenue de France 34.

17 janvier 1967. Mme Chesaux, Laiterie des Bergières, à Lausanne. Chef de la maison: Marceline Chesaux née Zuber, de Lavey-Morcles, à Lausanne, épouse autorisée de Paul. Commerce de laiterie. Avenue des Bergières 51.

## Bureau de Morges

13 janvier 1967. Ferblanterie. Séraphin Colombara, à Morges, ferblanterie, appareillage, couverture (FOSC. du 20 mai 1953, N° 114, page 1220). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 janvier 1967. Ferblanterie. I. Colombara, à Morges. Le chef de la maison est Itolo-Alberto Colombara, de et à Morges. Ferblanterie, appareillage et couverture. Rue Couvaloup 14.

13 janvier 1967. Immeubles. Nivaz S.A., à Buchillon, affaires immobilières (FOSC. du 11 novembre 1964, N° 263, page 3402). L'administrateur Frédéric-Auguste de Luze étant décédé, ses pouvoirs sont éteints. A été désigné comme nouvel administrateur: Martial Depieraz, d'Assens, à Lausanne. Il engage la société par sa signature individuelle. Le bureau de la société est transféré chez l'administrateur, à Lausanne, place St-François 11, le siège restant à Buchillon.

13 janvier 1967. Charcuterie. P. A. Masson, à Ecublens, charcuterie et boucherie (FOSC. du 8 juillet 1958, N° 156, page 1861). Le magasin de vente à Renens, place de la Gare 2 bis a été remis à la société en nom collectif «Masson et Weber», à Renens.

## Bureau de Moudon

17 janvier 1967. Maçonnerie. V. Lorini et fils, à Vucherens, entreprise générale de maçonnerie, achat et vente d'immeubles, transport de choses, société en nom collectif (FOSC. du 8 mars 1963, page 698). L'associé Vital Lorini a cessé de faire partie de la société par suite de décès. La société continue entre les associés restants Gianni Lorini de et à Vucherens et Bruno Lorini, de Vucherens, à Epalinges, sous la nouvelle raison sociale Lorini et Cie. La société est engagée par la signature collective des deux associés.

## Bureau de Nyon

16 janvier 1967. Immeubles. S.I. Sous les Vignes B.S.A., à Gland, société anonyme (FOSC. du 13 mars 1963, N° 60, page 746). Les pouvoirs des administrateurs Jean Brändlin et Jean-Jacques Ott, démissionnaires, sont éteints et leurs signatures radiées. William Peter, de et à Rolle, est actuellement seul administrateur, avec signature individuelle. Les bureaux sont transférés chez William Peter, Grand-Rue 78, à Rolle.

17 janvier 1967. Consortes Films S.A., à Nyon (FOSC. du 27 janvier 1964, N° 19, page 268). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 janvier 1967, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Consortes Films S.A. en liq<sup>a</sup> par Philippe Heller, de Nyon et Thal (St-Gall), à Nyon, nommé liquidateur, avec signature individuelle. L'administrateur Maurice Voirol n'exerce plus la signature sociale. Adresse de la société en liquidation: chez Philippe Heller, place Bel-Air 4, à Nyon.

## Bureau de Vevey

17 janvier 1967. Café-restaurant. V. Grobety, à La Tour-de-Peilz. Chef de la maison: Victor Grobety, allié Ledermann, de et à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Le Littoral». Entre Deux Villes 8.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Bureau Brig

16. Januar 1967. Sovaco Baugesellschaft AG., in Brig (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1967). Roger Lovey wohnt in Fully.

16. Januar 1967. Bürcher & Albrecht, Konkordia-Bau, in Bitsch. Robert Bürcher, von Fieschertal, in Bitsch, und Moritz Albrecht, von Greich, in Ried-Brig, sind



unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1966 begonnen hat. Projektierung von Wohn- und Geschäftshäusern, allgemeine Bauleitung, Erstellung von schlüsselfertigen Chalets. Weiteres Geschäftslokal auf Riederalp.

16. Januar 1967.

Zementwaren AG, Visp, in Visp, Herstellung von und Handel mit Zementwaren (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1960). In der Generalversammlung vom 10. Dezember 1966 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise geändert. Sie bezweckt nun die Herstellung von und den Handel mit Zementwaren sowie den Betrieb eines Sand- und Kieswerkes und kann sich an gleichartigen und verwandten Unternehmungen beteiligen. Der Präsident Viktor Schnydrig ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Otto Kalbermatten ist nun Präsident und führt Einzelunterschrift wie bisher. Maria Schnydrig, geborene Andenmatten, Witwe des Viktor, von Grächen, in Visp, ist in den Verwaltungsrat gewählt worden. Sie ist nicht zeichnungsberechtigt.

16. Januar 1967.

Hotel Jungfrau-Eggishorn AG., in Fiesch, infolge Konkurses aufgelöste Aktiengesellschaft, Hotel (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1966). In der Versammlung vom 27. Dezember 1966 haben die Gläubiger beschlossen, eine ausserordentliche Konkursverwaltung einzusetzen, bestehend aus Dr. Kaspar von Stockalper, von und in Brig, mit Einzelunterschrift, sowie Markus Zen-Ruffinen, von Leuk, in Susten, Gemeinde Leuk, und Raphael Schmidt, von und in Reckingen, beide nicht unterschreibungsberechtigt.

#### Bureau de St-Maurice

3 janvier 1967.

Installations Mécaniques Crosets - Portes du Soleil S.A., à Val-d'Illiez. Selon acte authentique et statuts du 25 novembre 1966, il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme visant la construction et l'exploitation d'installations mécaniques pour transport de personnes dans la région des Crosets à la Pointe des Mossettes et aux Portes du Soleil, subsidiairement de tout autre moyen de remontée mécanique, et toutes opérations mobilières, immobilières, financières s'y rapportant. Le capital social de fr. 500 000 est divisé en 1000 actions au porteur de fr. 500 et entièrement versé. Les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce, organe social de publicité, ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Jean-Maurice Trombert, de Val-d'Illiez, à Champéry, président; Jean-Durier, de et à Val-d'Illiez, vice-président; Roger Gey-Fabry, de et à Val-d'Illiez, secrétaire; Alphonse Défago, de et à Val-d'Illiez; Raymond Giovanola, de et à Monthey; Barry Dews, de Grande-Bretagne, à Barcelone; Kenneth Griffiths, de Grande-Bretagne, à Champéry; Denis Vieux, de et à Val-d'Illiez; Gilbert Perrin, de et à Val-d'Illiez; Gustave Trombert, de Val-d'Illiez, à Champéry; René Avanthey, de et à Champéry, et Michel Bochatay, de Vernayaz, à Champéry. La société est engagée par les signatures collectives du président et d'un autre membre du conseil d'administration. Domicile légal au siège: chez Alphonse Défago; bureau à Champéry: chez Jean-Mce Trombert.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

16 janvier 1967.

Isomeca J.P. Pellaton, à La Chaux-de-Fonds, l'étude, la fabrication, le montage, le contrôle, la vente, l'entretien, la réparation de machines industrielles électroniques et mécaniques et tout ce qui se rapporte à cette branche, etc. (FOSC. du 26 juin 1964, N° 145). Nouvelle adresse: Boulevard de la Liberté 3.

16 janvier 1967.

Immeubles. Société anonyme Progrès 119, à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 22 mars 1961, N° 68). Par suite de décès survenu le 5 novembre 1965, Pierre Feissly, caissier, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est éteinte. Pour le remplacer, Charles Berstet, de Villarsvirioux et Boudry, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé caissier avec signature collective à deux.

#### Bureau du Locle

17 janvier 1967.

Les Fabriques de balanciers réunies, aux Ponts-de-Martel, société anonyme (FOSC. du 19 juillet 1966, N° 166, page 2324). Rolf Tüchle, de Reconville, à Bienne, a été nommé fondé de procuration avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'entreprise.

#### Bureau de Neuchâtel

17 janvier 1967.

Produits chimiques. Rimex S. à r.l. en liquidation, à Neuchâtel, achat, vente, représentation, importation et exportation de tous produits chimiques, pharmaceutiques, cosmétiques et de pharmacie, société à responsabilité limitée (FOSC. du 12 janvier 1967, N° 9, page 130). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe - Sommations - Diffida

Die Kraftloserklärung von 4 voll einbezahlten Namenaktien der Internationalen Industrie- und Handelsbeteiligungen A.G., Basel, im Nominalwert von je Fr. 500.—, Nrn. 43360-43363, je mit Dividenden-Coupons Nr. 21 ff und Talon, wird begheht.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 18. Januar 1967 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 27. Juli 1967, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst sie nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (154<sup>2</sup>)

4000 Basel, den 24. Januar 1967

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Es wird vermisst eine Kassa-Obligation Fr. 5000.—, 5%, Gemeinde Klosters-Serneus, Nr. 3469, Ausgabejahr 1965, lautend auf Christ. Niggli-Jost, Klosters.

Auf bezügliches Gesuch hin ergeht hiemit die öffentliche Aufforderung, den genannten Titel innert 6 Monaten ab heute der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (152<sup>2</sup>)

7260 Davos, 23. Januar 1967

Der Präsident des Bezirksgerichtes  
Oberlandquart: E. Riesen

Le président du Tribunal civil du district du Val-de-Travers, à Môtiers, somme, conformément aux articles 871 CCS et 981 CO, le détenteur inconnu du titre de la cédule hypothécaire au porteur de Fr. 1500.—, inscrite le 2 avril 1942 sous N° 27 au registre foncier de Môtiers, grevant en premier rang, l'immeuble article 259, du cadastre de Môtiers, appartenant à Georges Jeanrenaud, de produire ce titre dans le délai d'un an, à compter de la première publication, au greffe du Tribunal du Val-de-Travers, à Môtiers, faute de quoi son annulation sera prononcée. (44<sup>2</sup>)

2112 Môtiers, 19 octobre 1966

Le président du Tribunal:  
Ph. Favarger

#### Kraftloserklärungen - Annulations - Annulamenti

Durch Entscheid des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 26. Januar 1967 ist gemäss Art. 870 ZGB und 977 OR als nichtig und kraftlos erklärt worden:

Namens-Schuldbrief datiert 29. Juli 1930 von Fr. 30 000.—, haftend auf I. R. Berikon, Nr. 951, im I. Rang, auf die Ortsbürgergemeinde Berikon als Gläubigerin und auf die Einwohnergemeinde Berikon, als Schuldnerin lautend.

5620 Bremgarten, den 26. Januar 1967

(151)  
Bezirksgericht

Der Instruktionsrichter des Bezirkes Goms hat folgenden Entscheid auf Kraftloserklärung erlassen:

Die Obligationen der Kraftwerke Aegina AG Uriehen, Emission 1964, Nr. 4102-4111 und Nr. 9177 mit Jahrescoupons per 31. Juli 1965 und ff werden kraftlos erklärt, mit allen gesetzlichen Folgen. (150)

3900 Brig, den 21. Januar 1967

Der Instruktionsrichter:  
gez. H. Kluser

Der Gerichtspräsident von Saanen hat nach Ablauf der Auskündigungsfrist heute als kraftlos erklärt:

Eigentümerschuldbrief vom 27. August 1958, Belege Serie I, Nr. 6948, von Fr. 45 000.—, haftend auf Saanen Grundbuchblätter Nrn. 3777 im I. Rang und 3289 im III. Rang, der Frau Hélène Marie Fanny Mösching geb. Guignard, Oberbort, Gstaad. (149)

3792 Saanen, den 20. Januar 1967

Der Gerichtspräsident von Saanen:  
W. Moor

Der Gerichtspräsident von Saanen hat nach Ablauf der Auskündigungsfrist heute als kraftlos erklärt:

Eigentümerschuldbrief von Fr. 50 000.—, eingetragen den 27. Juli 1955, Belege Serie I, Nr. 6369, haftend im I. Rang, auf Saanen Grundbuchblatt Nr. 3333 des Karim Aga Khan, britischer und iranischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Chambésy (Kanton Genf). (153)

3792 Saanen, den 23. Januar 1967

Der Gerichtspräsident von Saanen:  
W. Moor

### Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales

#### Société Anonyme Auxiliaire pour le Commerce et l'Industrie en Liquidation, Basel

##### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

##### Erste Veröffentlichung

Eine ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 23. Januar 1967 die Auflösung der Société Anonyme Auxiliaire pour le Commerce et l'Industrie beschlossen. Zum Liquidator ist der einzige bisherige Verwaltungsrat ernannt worden. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 28. Februar 1967 schriftlich mit Begründung bei der Société Anonyme Auxiliaire pour le Commerce et l'Industrie in Liq., Postfach 805, 4002 Basel, anzumelden. (AA. 26<sup>2</sup>)

4000 Basel, den 23. Januar 1967

Der Liquidator

#### Konsumgenossenschaft Bern

##### Aufhebung der Anteilscheine gemäss Artikel 874 und 733 OR.

##### Zweite Veröffentlichung

Die Konsumgenossenschaft Bern hat in der Urabstimmung vom 16. bis 21. November 1966 die Aufhebung des Anteilscheinkapitals von Fr. 360 530.— beschlossen.

Den Gläubigern der Konsumgenossenschaft Bern wird bekannt gegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Eine solche Anmeldung hätte zu erfolgen bei Hans Aeschlimann, Notar, Kornhausplatz 7, Bern, zu Händen der Konsumgenossenschaft Bern, in Bern. (AA. 25<sup>2</sup>)

3000 Bern, den 23. Januar 1967

Namens der Konsumgenossenschaft Bern,  
der Beauftragte:  
Hans Aeschlimann, Notar, Kornhausplatz 7,  
Bern

Eigentümliches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

- Nr. 221700. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1966, 19 Uhr.  
Hans Schwarzkopf AG, Steinertorstrasse 19, Basel 10.  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133070. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1966 an.
- Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege. Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)



- Nr. 221701. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1966, 20 Uhr.  
Brauerei Falken AG, Fulaachstrasse 200, Schaffhausen.  
Fabrikation und Handel.

Starkbier. (Int. Kl. 32)

# LUXOR

## BIÈRE DE LUXE

- Nr. 221702. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1966, 17 Uhr.  
Standard Lack- & Farbenwerke AG, Altstetterstrasse 76, Zürich 9.  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 118783. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Dezember 1966 an.

Farben, Lacke und Emailen aller Art, Putz- und Poliermittel.  
(Int. Kl. 2, 3)

## Royalin

- Nr. 221703. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1966, 18 Uhr.  
International Chemical Company Limited, 12, Chenies Street, London W.C.1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 118447. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Dezember 1966 an.

Ein medizinisches Präparat von Magnesia zu menschlichem Gebrauch.  
(Int. Kl. 5)

## Magnésie Bismurée

- N° 221704. Date de dépôt: 12 décembre 1966, 19 h.  
Enicar S.A. (Enicar AG) (Enicar Ltd), Lengnau (Berne).  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 120009. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 décembre 1966.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres et tous autres produits horlogers. (Cl. int. 14)



- N° 221705. Date de dépôt: 12 décembre 1966, 17 h.  
Upson Brothers, Incorporated, 65 Broad Street, Rochester (New York, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 118852. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 décembre 1966.

Outils spéciaux, à savoir: tournevis. (Cl. int. 8).

**HOLD-E-ZEE**  
THE TOOL WITH A MILLION USES

- N° 221706. Date de dépôt: 9 décembre 1966, 18 h.  
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Baguettes, électrodes, décapants, ainsi que tout genre de matériaux pour la soudure des métaux; appareils, installations, outils et accessoires pour soudage et brasage. (Cl. int. 1, 3, 6 à 9, 11)

## KASTOLIN

- Nr. 221707. Hinterlegungsdatum: 8. November 1966, 17 Uhr.  
Emil Wieser, Häuslerstrasse 57, Thalwil (Zürich). — Fabrikation.

Chemisch-technische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 4)

## WIESEM

- Nr. 221708. Hinterlegungsdatum: 17. August 1966, 18 Uhr.  
West Virginia Pulp and Paper Company, 230 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle Zwecke und zur Verwendung in der Bauindustrie, Holzfaserstoff enthaltende Bindemittel und Dispersionen sowie Holzfaserstoff enthaltende Zuschlagstoffe für Zement und Beton.  
(Int. Kl. 1)

## REAX

- Nr. 221709. Hinterlegungsdatum: 19. August 1966, 20 Uhr.  
Gesellschaft für Absatzererschliessung mbH, Villenstrasse 10, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel.

Druckerzeugnisse. (Int. Kl. 16)

## SWISS-UTIL

- Nr. 221710. Hinterlegungsdatum: 28. September 1966, 19 Uhr.  
F. Züger & Co., Konrad Ilg-Strasse 3, Zürich 10; Geschäftsadresse: Limmatstrasse 177, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Poliermittel. (Int. Kl. 3)

## TIPTOP

- Nr. 221711. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1966, 20 Uhr.  
Stiftelsen Wasa Rediviva, Wasavarvet, Stockholm (Schweden).  
Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

## WASA

- Nr. 221712. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1966, 19 Uhr.  
Parogel AG, Siders (Wallis). — Fabrikation und Handel.

Isoliermaterialien aller Art für Bau, Industrie und Gewerbe auf der Basis von expandiertem Perlit. (Int. Kl. 17)

## ISOPERL

- Nr. 221713. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1966, 19 Uhr.  
Parogel AG, Siders (Wallis). — Fabrikation und Handel.

Isoliermaterialien aller Art, auf Grund von exfoliertem Vermiculite, für Bau, Industrie und Gewerbe. (Int. Kl. 17)

## ISOVERM

- Nr. 221714. Hinterlegungsdatum: 30. November 1966, 17 Uhr.  
VACUUM Chronometer Corporation, Silbergasse 9, Biel.  
Fabrikation und Handel.

Chronometer und andere Uhren. (Int. Kl. 14)

## SEAGEM

- Nr. 221715. Hinterlegungsdatum: 18. November 1966, 16 Uhr.  
Mars Limited, Dundee Road, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Konditoreiwaren, Dauerbackwaren, Schokolade, Konfekt, Zuckerwaren.  
(Int. Kl. 30)

## BANJO

- Nr. 221716. Hinterlegungsdatum: 21. November 1966, 19 Uhr.  
Anderson Clyde Engineers Limited, Colossus Works, Bradshaw near Bolton (Lancashire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Anhebe- und Hebevorrichtungen, Hebezeuge sowie Teile von solchen.  
(Int. Kl. 7)

## POWERBEAM 360

- N° 221717. Date de dépôt: 25 novembre 1966, 8 h.  
VACUUM Chronometer Corporation, Silbergasse 9, Bienne.  
Fabrication et commerce.

Couronnes, tubes et tiges de montres étanches. (Cl. int. 14)

## DYNACORE

Nr. 221718. Hinterlegungsdatum: 28. November 1966, 17 Uhr.  
Dansk Andels Ørredseksport, Brande (Dänemark). – Handel.

Fleisch, Fische, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes. (Int. Kl. 29)

## DANFOREL

Nr. 221719. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1965, 12 Uhr.  
Caprice Limited, Church Square, Market Harborough (Leicestershire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 119658 von der Firma gleichen Namens Caprice Limited, London. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Dezember 1965 an.

Bekleidungsartikel, Sonnenschirme, Strandtaschen, Strandtücher und Sonnenbrillen. (Int. Kl. 9, 18, 24, 25)

## CAPRICE

Nr. 221720. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1965, 12 Uhr.  
Caprice Limited, Church Square, Market Harborough, (Leicestershire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 141705 von der Firma gleichen Namens Caprice Limited, London. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Dezember 1965 an.

Bekleidungsartikel, Sonnenschirme, Strandtaschen, Strandtücher und Sonnenbrillen. (Int. Kl. 9, 18, 24, 25)

## CAPRICETTE

Nr. 221721. Date de dépôt: 6 décembre 1966, 20 h.  
Walter P. Oppliger, Zweierstrasse 182, Zurich 3. – Fabrikation.

Produit de pétrole, additionné ou non d'autres substances, pour tous usages techniques, particulièrement additif d'huile ou d'essence pour moteurs; additifs chimiques destinés aux produits de pétrole. (Cl. int. 4)

## OLYKON

Nr. 221722. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1966, 20 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich.  
Fabrikation und Handel.

Milch, Milchprodukte, Trockenmilch. (Int. Kl. 29)

## RAPILAIT

Nr. 221723. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1966, 20 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich.  
Fabrikation und Handel.

Kaffee und Zichorienextrakte. (Int. Kl. 30)

## VONCORÉ

Nr. 221724. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1966, 20 Uhr.  
Spillers Limited, Old Change House, Cannon Street, London E. C. 4. (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Hundefutter. (Int. Kl. 31)

## SPRATT'S TOP MIX

Nr. 221725. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1966, 19 Uhr.  
Hans Schwarzkopf AG, Steinentorstrasse 19, Basel 10.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133071. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1966 an.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege. Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

## SCHWARZKOPF

Nr. 221726. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1966, 19 Uhr.  
Hans Schwarzkopf AG, Steinentorstrasse 19, Basel 10.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133072. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1966 an.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege. Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

## SCHWARZKOPF EXTRA-MILD

Nr. 221727. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1966, 19 Uhr.  
Hans Schwarzkopf AG, Steinentorstrasse 19, Basel 10.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133073. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1966 an.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege. Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

## SCHWARZKOPF EXTRA-BLOND

Nr. 221728. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1966, 19 Uhr.  
Hans Schwarzkopf AG, Steinentorstrasse 19, Basel 10.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133076. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1966 an.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege. Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

## SHAMPOSAN

Nr. 221729. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1966, 19 Uhr.  
Hans Schwarzkopf AG, Steinentorstrasse 19, Basel 10.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133077. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1966 an.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege. Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

## SHAMPODOR

Nr. 221730. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1966, 19 Uhr.  
Hans Schwarzkopf AG, Steinentorstrasse 19, Basel 10.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133079. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1966 an.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege. Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

## KURSHAMPOO

Nr. 221731. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1966, 19 Uhr.  
Hans Schwarzkopf AG, Steinentorstrasse 19, Basel 10.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133081. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1966 an.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege. Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

## ONALKALI

Nr. 221732. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1966, 19 Uhr.  
Hans Schwarzkopf AG, Steinentorstrasse 19, Basel 10.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133082. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1966 an.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege. Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

## NONALCALI

Nr. 221733. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1966, 19 Uhr.  
Hans Schwarzkopf AG, Steinentorstrasse 19, Basel 10.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133083. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1966 an.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege. Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

## SCHAUMA-BLOND

Nr. 221734. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1966, 19 Uhr.  
Hans Schwarzkopf AG, Steinentorstrasse 19, Basel 10.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133084. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1966 an.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege. Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

## BONAWELL

Nr. 221735. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1966, 19 Uhr.  
Hans Schwarzkopf AG, Steinentorstrasse 19, Basel 10.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133085. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1966 an.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege. Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

## TÊTE-NOIRE



## Internationale Genossenschaftsbank A.G., Basel

| Aktiven                                                                      |                | Bilanz per 31. Dezember 1966                      |  | Passiven                                             |                |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                              |                | Fr.                                               |  | Fr.                                                  |                |
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben                                           |                | 769 798.98                                        |  | Bankenkreditoren auf Sicht                           | 17 152 036.24  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                    |                | 17 239 302.50                                     |  | Bankenkreditoren auf Zeit                            | 167 324 326.—  |
| Bankendebitoren auf Zeit                                                     |                | 31 824 865.05                                     |  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht             | 3 051 082.09   |
| Wechsel                                                                      |                | 9 046 921.18                                      |  | Kreditoren auf Zeit                                  | 39 605.40      |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                          |                | 2 411 795.58                                      |  | Sonstige Passiven                                    | 3 059 028.45   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                           |                | 2 747 309.65                                      |  | Aktienkapital                                        | 10 000 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                   |                | 3 232 750.—                                       |  | Reserven                                             | 247 000.—      |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                    |                | 126 363 366.90                                    |  | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung                | 681 219.71     |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften |                | 6 334 200.—                                       |  | Kreditoren aus Kautionen: Fr. 3 385 680.19           |                |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen                                     |                | 224 495.—                                         |  |                                                      |                |
| Sonstige Aktiven                                                             |                | 1 359 493.05                                      |  |                                                      |                |
| Debitoren aus Kautionen: Fr. 3 385 680.19                                    |                |                                                   |  |                                                      |                |
|                                                                              |                | 201 554 297.89                                    |  |                                                      | 201 554 297.89 |
| Aufwand                                                                      |                | Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1966 |  | Ertrag                                               |                |
|                                                                              |                | Fr.                                               |  | Fr.                                                  |                |
| Passivzinsen                                                                 |                | 7 354 399.47                                      |  | Vortrag vom Vorjahr                                  | 5 827.91       |
| Passivkommissionen                                                           |                | 25 912.85                                         |  | Aktivzinsen                                          | 7 913 542.44   |
| Unkosten:                                                                    |                |                                                   |  | Aktivkommissionen                                    | 90 591.78      |
| Personalausgaben                                                             |                | 24 240.—                                          |  | Ertrag des Wechselportefeuilles                      | 500 108.20     |
| Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal                         |                | 1 415.—                                           |  | Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen | 12 710.60      |
| Geschäfts- und Bürokosten                                                    |                | 145 487.25                                        |  |                                                      |                |
| Steuern und Abgaben                                                          |                | 90 106.65                                         |  |                                                      |                |
| Delkredererückstellung                                                       |                | 200 000.—                                         |  |                                                      |                |
| Vortrag vom Vorjahr                                                          | Fr. 5 827.91   |                                                   |  |                                                      |                |
| Ueberschuss per 31. Dezember 1966                                            | Fr. 675 391.80 | 681 219.71                                        |  |                                                      |                |
|                                                                              |                | 8 522 780.93                                      |  |                                                      | 8 522 780.93   |

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Internationale abgekürzte  
Sachbezeichnungen für Arzneistoffe

Die allgemeinen Angaben über die internationalen abgekürzten Sachbezeichnungen («Kurzbezeichnungen») für Arzneistoffe können bei der pharmazeutischen Sektion des Eidg. Gesundheitsamtes, Falkenplatz 11, 3012 Bern, bezogen werden.

Die nachstehend aufgeführten Kurzbezeichnungen sind als «empfohlen» in der «Chronique OMS», Vol. 20, Nr. 11 (1966) veröffentlicht worden.

## Liste 6

| Internationale abgekürzte Sachbezeichnung:<br>Dénomination commune internationale:<br>Denominazione comune internazionale:<br>(latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung:<br>Nom chimique ou description:<br>Designazione chimica o descrizione:<br>(franglais)                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| acecarbromalum<br>acécarbromal                                                                                                                  | acétyl-1 (α-bromo α-éthyl butyryl)-3 urée<br>C <sub>8</sub> H <sub>18</sub> BrN <sub>2</sub> O <sub>2</sub>                                                                                                |
| acefyllinum piperazinum<br>acéfylline pipérazine                                                                                                | sel de pipérazine de l'acide diméthyl-1,3 dioxo-2,6 tétrahydro-1,2,3,6, purine-acétique-7<br>C <sub>18</sub> H <sub>24</sub> N <sub>6</sub> O <sub>4</sub> · C <sub>8</sub> H <sub>18</sub> N <sub>2</sub> |
| aceglutamidum<br>acéglutamide                                                                                                                   | N-acétyl L-glutamine<br>C <sub>7</sub> H <sub>12</sub> N <sub>2</sub> O <sub>4</sub>                                                                                                                       |
| aceperonum<br>acépérone                                                                                                                         | acétamido méthyl-4 [(fluoro-4 phényl)-4 oxo-4 butyl]-1 phényl-4 pipéridine<br>C <sub>24</sub> H <sub>28</sub> FN <sub>2</sub> O <sub>2</sub>                                                               |
| aceprometazinum<br>acéprométazine                                                                                                               | acétyl-2 (diméthylamino-2 propyl)-10 phénothiazine<br>C <sub>18</sub> H <sub>22</sub> N <sub>2</sub> OS                                                                                                    |
| acidum etacrynium<br>acide étacrynique                                                                                                          | acide [dichloro-2,3 (méthylène-2 butyryl)-4 phénoxy] acétique<br>C <sub>12</sub> H <sub>14</sub> Cl <sub>2</sub> O <sub>4</sub>                                                                            |
| acidum iobenzamicum<br>acide iobenzamique                                                                                                       | acide N-(amino-3 triodo-2,4,6 benzoyl)-N-phényl amino-3 propionique<br>C <sub>18</sub> H <sub>12</sub> I <sub>3</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>                                                        |
| acidum loglycamicum<br>acide ioglycamique                                                                                                       | oxybis(méthylèncarbonylimino)-3,3' bis (acide trilo-2,4,6 benzoïque)<br>C <sub>18</sub> H <sub>16</sub> I <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O <sub>7</sub>                                                       |
| acidum iosefamicum<br>acide iosefamique                                                                                                         | (sebacoyldilimino) bis (acide trilo-2,4,6 N-méthyl isophtalamique)-5,5'<br>C <sub>28</sub> H <sub>28</sub> I <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>                                                    |
| acidum oxolinicum<br>acide oxolinique                                                                                                           | acide éthyl-5 oxo-8 dihydro-5,8[1,3dioxolo][4,5-g]quinoléine-carboxylique-7<br>C <sub>13</sub> H <sub>11</sub> NO <sub>5</sub>                                                                             |
| acoxatrinum<br>acoxatrine                                                                                                                       | (±)-(N-acétylamino méthyl)-4 [(benzodioxan-1,4 yi-2)méthyl]-1 phényl-4 pipéridine<br>C <sub>22</sub> H <sub>26</sub> N <sub>2</sub> O <sub>3</sub>                                                         |
| actinoquinolum<br>actinoquinol                                                                                                                  | acide éthoxy-8 quinoléine-sulfonique-5<br>C <sub>11</sub> H <sub>11</sub> NO <sub>3</sub> S                                                                                                                |
| adenosini phosphas<br>phosphate d'adénosine                                                                                                     | acide adénosine-5 monophosphorique<br>C <sub>10</sub> H <sub>14</sub> N <sub>5</sub> O <sub>7</sub> P                                                                                                      |
| adecilinum<br>adicilline                                                                                                                        | acide [D-(+)-amino-5 adipoyl-6] pénicillanique<br>C <sub>14</sub> H <sub>18</sub> N <sub>2</sub> O <sub>4</sub> S                                                                                          |

Dénominations communes internationales  
des substances médicamenteuses

Les renseignements concernant les dénominations communes internationales des substances médicamenteuses peuvent s'obtenir auprès de la Section pharmaceutique du Service fédéral de l'hygiène publique, Falkenplatz 11, 3012 Berne.

Les dénominations communes internationales mentionnées ci-après ont été publiées comme «recommandées» dans la «Chronique OMS», vol. 20, No 11 (1966).

## Liste 6

| Internationale abgekürzte Sachbezeichnung:<br>Dénomination commune internationale:<br>Denominazione comune internazionale:<br>(latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung:<br>Nom chimique ou description:<br>Designazione chimica o descrizione:<br>(franglais)                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| aklomidum<br>aklomide                                                                                                                           | chloro-2 nitro-4 benzamide<br>C <sub>7</sub> H <sub>6</sub> ClN <sub>2</sub> O <sub>2</sub>                                                                                                          |
| alcloxum<br>alcloxa                                                                                                                             | tétrahydroxychloro [(hydroxy-2 oxo-5 Δ <sub>1</sub> -imidazolyl-4) ureido] dialuminium<br>C <sub>4</sub> H <sub>4</sub> Al <sub>2</sub> ClN <sub>2</sub> O <sub>4</sub>                              |
| aldioxum<br>aldioxa                                                                                                                             | dihydroxy [(2-hydroxy oxo-5 Δ <sub>1</sub> imidazolyl-4) ureido] aluminium<br>C <sub>4</sub> H <sub>4</sub> AlN <sub>2</sub> O <sub>3</sub>                                                          |
| allopurinolum<br>allopurinol                                                                                                                    | 1H-pyrazolo [3,4-d] pyrimidinol-4<br>C <sub>5</sub> H <sub>4</sub> N <sub>4</sub> O                                                                                                                  |
| amicyclinum<br>amicycline                                                                                                                       | amino-9 diméthylamino-4β dodécahydro-1,2,3,4,4a,5,5a,6,11,11a,12,12a dihydroxy-10,12ac tétraoxo-1,3,11,12 naphthacène-carboxamide-2<br>C <sub>21</sub> H <sub>28</sub> N <sub>4</sub> C <sub>7</sub> |
| amidefrini mesylas<br>mésylate d'amidéfrine                                                                                                     | méthanesulfonate d'[hydroxy-1 (méthyl-amino)-2 éthyl]-3' méthane sulfonanilide<br>C <sub>11</sub> H <sub>20</sub> N <sub>2</sub> O <sub>4</sub> S <sub>2</sub>                                       |
| aminorexum<br>aminorex                                                                                                                          | amino-2 phényl-5 Δ <sub>1</sub> -oxazoline<br>C <sub>9</sub> H <sub>10</sub> N <sub>2</sub> O                                                                                                        |
| amoxydramini camsylas<br>camsylate d'amoxydramine                                                                                               | camphosulfonate d'aminoxyde de diphenhydramine<br>C <sub>27</sub> H <sub>32</sub> N <sub>2</sub> O <sub>4</sub> S                                                                                    |
| anisacrilum<br>anisacril                                                                                                                        | acide (o-méthoxyphényl)-2 diphenyl-3,3 acrylique<br>C <sub>22</sub> H <sub>18</sub> O <sub>3</sub>                                                                                                   |
| anisopirolium<br>anisopirrol                                                                                                                    | (±)-[(fluoro-4 phényl)-4 hydroxy-1 butyl]-1 (méthoxy-2 phényl)-4 pipérazine<br>C <sub>21</sub> H <sub>27</sub> FN <sub>2</sub> O <sub>2</sub>                                                        |
| antafenitum<br>antafénite                                                                                                                       | (±)-phényl-6 dihydro-5,6 imidazo [2,1-b] thiazole<br>C <sub>11</sub> H <sub>10</sub> N <sub>2</sub> S                                                                                                |
| antelmecinum<br>antelmecine                                                                                                                     | substances antibiotique obtenue à partir de cultures de Streptomyces longissimus, ou la même substance obtenue par tout autre moyen                                                                  |
| antlenitum<br>antlénite                                                                                                                         | (±)-(thiényl-2)-6 dihydro-3,6 imidazo[2,1-b] thiazole<br>C <sub>8</sub> H <sub>6</sub> N <sub>2</sub> S <sub>2</sub>                                                                                 |

Denominazioni comuni internazionali  
delle sostanze medicamentose

Informazioni generali circa le denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose, possono essere ottenute presso la Sezione farmaceutica del Servizio federale dell'igiene pubblica, Falkenplatz 11, 3012 Berna.

Le denominazioni comuni internazionali, elencate qui appresso sono state pubblicate come «raccomandati» nella «Chronique OMS», vol. 20, No 11 (1966).

## Elenco 6

| Internationale abgekürzte Sachbezeichnung:<br>Dénomination commune internationale:<br>Denominazione comune internazionale:<br>(latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung:<br>Nom chimique ou description:<br>Designazione chimica o descrizione:<br>(français)                                | Internationale abgekürzte Sachbezeichnung:<br>Dénomination commune internationale:<br>Denominazione comune internazionale:<br>(latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung:<br>Nom chimique ou description:<br>Designazione chimica o descrizione:<br>(français)                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| argininum<br>arginine                                                                                                                           | L (+)-arginine<br>$C_6H_{14}N_4O_2$                                                                                                                   | clorindanolum<br>clorindanol                                                                                                                    | chloro-7 indanol-4<br>$C_9H_9ClO$                                                                                                                            |
| atromepinum<br>atromépine                                                                                                                       | (—)-hydroxy-3 méthyl-2 phényl-2 propano-<br>ate de tropyl-3α<br>$C_{18}H_{25}NO_3$                                                                    | clorprenalinum<br>clorprénaline                                                                                                                 | (chloro-2 phényl)-1 isopropylamino-2 éthanol<br>$C_{11}H_{15}ClNO$                                                                                           |
| azidamfenicolum<br>azidamfénicol                                                                                                                | D-(—)-threo-azidacétamido-2 p-nitro-<br>phényl-1 propane-diol-1,3<br>$C_{11}H_{13}N_3O_5$                                                             | clotixamidum<br>clotix mide                                                                                                                     | [(chloro-2 thioxanthène-9 ylidène)-3 propyl]-4<br>N-méthyl pipérazine-1 propionamide<br>$C_{24}H_{28}ClN_2OS$                                                |
| bamifyllinum<br>bamifylline                                                                                                                     | benzyl-8 [(N-éthyl hydroxy-2 éthylamino)-2<br>éthyl]-7 diméthyl-1,3 dioxo-2,6 tétrahydro-1,<br>2,3,6 purine<br>$C_{30}H_{27}O_5N_5$                   | codoximum<br>codoxime                                                                                                                           | O-(carboxyméthyl) oxime de di'hydrocodé-<br>none<br>$C_{20}H_{24}N_2O_5$                                                                                     |
| benhepazonum<br>henhépazone                                                                                                                     | benzyl-1 oxo-2 cycloheptatriénimidazole(1H)<br>$C_{15}H_{15}N_3O$                                                                                     | cortisonum<br>cortisone                                                                                                                         | dihydroxy-17α, 21 prégnène-4 trione-3,11,20<br>$C_{21}H_{28}O_5$                                                                                             |
| benorteronum<br>benortérone                                                                                                                     | hydroxy-17β méthyl-17 B-norandrostène-4<br>one-3<br>$C_{19}H_{28}O_2$                                                                                 | cotinum<br>cotinine                                                                                                                             | composé d'une molécule d'acide fumarique et<br>de deux molécules de (—)-méthyl-1 oxo-2<br>(pyridyl-3)-5 pyrrolidine<br>( $C_{10}H_{12}N_2O_2$ ), $C_4H_4O_4$ |
| benzylaminum<br>benzylamine                                                                                                                     | benzyl-1 [(diméthylamino)-3 propoxy]-3<br>1H-indazole<br>$C_{19}H_{21}N_3O$                                                                           | cyclazocinum<br>cyclazocine                                                                                                                     | (cyclopropylméthyl)-3 diméthyl-6,11 hexa-<br>hydro-1,2,3,4,5,6 méthano-2,6 benzazocin-3<br>ol-8<br>$C_{18}H_{23}NO$                                          |
| hezitramidum<br>bézitramide                                                                                                                     | [(cyano-3 diphenyl-3,3 propyl)-1 pipéridyl-<br>4]-1 oxo-2 propionyl-3 benzimidazole<br>$C_{31}H_{33}N_5O_2$                                           | cyoliraminum<br>cycliramine                                                                                                                     | (p-chloro α-(pyridyl-2) benzylidène)-4<br>méthyl-1 pipéridine<br>$C_{12}H_{15}ClN_2$                                                                         |
| bluensomycinum<br>hluensomycine                                                                                                                 | substance antibiotique obtenue à partir de<br>cultures de Streptomyces bluelsis, ou la<br>même substance obtenue par tout autre<br>moyen              | cyclizinum<br>cyclizine                                                                                                                         | (±)-diphénylméthyl-1 méthyl-4 pipérazine<br>$C_{18}H_{23}N_2$                                                                                                |
| bromamidum<br>bromamide                                                                                                                         | (bromo-4 anilino)- N,N-diméthylpropiona-<br>mide<br>$C_{11}H_{14}BrN_2O$                                                                              | cyheptropinum<br>cyheptropine                                                                                                                   | dihydro-10,11 5H-dibenzo [a, d] cyclohepta-<br>triène-carboxylate-3 de tropyle<br>$C_{24}H_{27}NO_2$                                                         |
| bronopolum<br>bronopol                                                                                                                          | hromo-2 nitro-2 propane-diol-1,3<br>$C_6H_8BrNO_4$                                                                                                    | cypenaminum<br>cypénamine                                                                                                                       | phényl-2 cyclopentylamine<br>$C_{11}H_{15}N$                                                                                                                 |
| bufogéninum<br>bufogénine                                                                                                                       | hydroxy-3β époxy-14β, 15β 5β-bufa-20,22-<br>diénolide<br>$C_{24}H_{42}O_4$                                                                            | cytarabnum<br>cytarabine                                                                                                                        | amino-4-arabinofuranosyl-1 oxo-2 dihydro-1,2<br>pyrimidine<br>$C_9H_{13}N_3O_5$                                                                              |
| hutolinum<br>hutinine                                                                                                                           | diphényl-1,1 (pyrrolidinyl)-4 butyne-2 ol-1<br>$C_{20}H_{21}NO$                                                                                       | dalanatum insulinum<br>insuline dalanatée                                                                                                       | dérivé de l'insuline préparé par déplacement<br>de l'alanine terminale C de la chaîne B de<br>l'insuline                                                     |
| butoxylatum<br>butoxylate                                                                                                                       | (butyryloxy-4 phényl-4 pipéridino)-4<br>diphényl-2,2 butyronitrile<br>$C_{32}H_{36}N_2O_3$                                                            | debrisoquinum<br>debrisoquine                                                                                                                   | dihydro-3,4 1H-isoquinoléinecarboxamide-2<br>$C_{10}H_{13}N_2$                                                                                               |
| buzepidil metiodidum<br>métiodure de buzépid                                                                                                    | méthylodure de perhydroazépiny-4<br>diphényl-2,2 butyramide<br>$C_{23}H_{21}IN_2O$                                                                    | deditonil bromidum<br>bromure de déditiolum                                                                                                     | dibromure de bis-[(isopropyl-2 méthyl-5<br>phénoxy)-2 éthyl] diméthylammonio)-1,10<br>décanes<br>$C_{38}H_{58}Br_2N_2O_2$                                    |
| cactinomycinum<br>cactinomycine                                                                                                                 | substance antibiotique obtenue à partir de<br>cultures de Streptomyces chrysomallus, ou la<br>même substance obtenue par tout autre<br>moyen          | dehydroemetinum<br>déhydroémétine                                                                                                               | éthyl-3 diméthoxy-9,10 tétrahydro-1,6,7,11b<br>[(diméthoxy-6,7 tétrahydro-1,2,3,4 isoquino-<br>lyl) méthyl]-2 4H-benzo [a] quinoline<br>$C_{25}H_{29}N_2O_4$ |
| calcū trinatrū pentetas<br>pentétate de calcium trisodique                                                                                      | (carboxyméthylamino) bis (éthylèneamino)<br>tétraacétate monocalcique et trisodique<br>$C_{14}H_{18}CaN_2Na_2O_{10}$                                  | denatonii benzoas<br>benzoate de dénatonium                                                                                                     | benzoate de benzyl diéthyl [(xylyl-2,6 carba-<br>moyl) méthyl] ammonium<br>$C_{33}H_{34}N_2O_3$                                                              |
| capuridum<br>capuride                                                                                                                           | N-(éthyl-2 méthyl-3 valéryl) urée<br>$C_9H_{16}N_2O_3$                                                                                                | desaspidinum<br>desaspidine                                                                                                                     | [(butyryl-5 dihydroxy-2,4 diméthyl-3,3 oxo-6<br>cyclohexadiène-1,4 yl-1) méthyl]-3'<br>dihydroxy-2',6' méthoxy-4' butyrophénone<br>$C_{21}H_{26}O_6$         |
| carbamazepinum<br>carbamazépine                                                                                                                 | dibenz [b, f] 5H-azépine-carboxamide-1<br>$C_{15}H_{13}N_3O$                                                                                          | deslanosidum<br>deslanoside                                                                                                                     | desacétyl-lanatoside C<br>$C_{47}H_{74}O_{10}$                                                                                                               |
| carhenoxololum<br>carhénoxolone                                                                                                                 | acide (carboxy-3 propioniloxy)-3β oxo-11<br>18β-oléanène-12, oïque-30<br>$C_{34}H_{48}O_7$                                                            | desmethylnoramidum<br>desméthylmoramide                                                                                                         | [(morpholinyl-4)-4 diphényl-2,2 butyryl]-1<br>pyrrolidine<br>$C_{24}H_{28}N_2O_2$                                                                            |
| carbocromenum<br>carbocromène                                                                                                                   | (diéthylamino-2 éthyl)-3 méthyl-4 oxo-2<br>2H-chromén-3 yl-7 oxyacétate d'éthyle<br>$C_{10}H_{17}NO_5$                                                | diarbaronum<br>diarbarone                                                                                                                       | [(diéthylamino-2 éthyl) carbamoyl]-3<br>hydroxy-4 oxo-2 2H-chromène-3<br>$C_{15}H_{20}N_2O_4$                                                                |
| carhubarum<br>carhubarb                                                                                                                         | acide hutyl-5 (carbamoyloxy-2 éthyl)-5<br>barbiturique ou butyl-5(carbamoyloxy-2<br>éthyl)-5 trioxo-2,4,6 hexahydropyrimidine<br>$C_{11}H_{17}N_4O_6$ | dibenzepinum<br>dibenzépine                                                                                                                     | (diméthylamino-2 éthyl)-10 méthyl-5<br>dihydro-5,10 11H-dibenzo [b, e] diazépín-1,4<br>one-11<br>$C_{12}H_{14}N_2O$                                          |
| carflmatum<br>carflmate                                                                                                                         | carbamate de phényl-1 propyne-2 yle<br>$C_{10}H_{14}NO_2$                                                                                             | dimantinum<br>dimantine                                                                                                                         | N,N-diméthyl N-octadécylamine<br>$C_{28}H_{58}N$                                                                                                             |
| cetalkonii chloridum<br>chlorure de cétalkonium                                                                                                 | chlorure de benzyl hexadécyl diméthyl<br>ammonium<br>$C_{36}H_{44}ClN$                                                                                | dimecaminum<br>dimécamine                                                                                                                       | diméthylamino-3 isobornane<br>$C_{12}H_{23}N$                                                                                                                |
| cetofenecolum<br>cétofénicol                                                                                                                    | D-threo-dichloro-2,2 N-[acétyl-4 b-hydroxy-<br>α-(hydroxyméthyl) phénéthyl] acétamide<br>$C_{13}H_{18}Cl_2NO_4$                                       | dimecolonii iodidum<br>iodure de dimécolonium                                                                                                   | biiodure de méthyl-6 diméthyl-1,1 [(trimé-<br>thylammonio)-3 propioniloxy]-2 pyridinium<br>$C_{14}H_{20}I_2N_2O_3$                                           |
| chlorcyclizinum<br>chlorcyclizine                                                                                                               | (±)-(p-chlorodiphenylméthyl)-1 méthyl-4<br>pipérazine<br>$C_{18}H_{19}ClN_2$                                                                          | dimelazinum<br>dimélazine                                                                                                                       | [(diméthyl-1,3 pyrrolidinyl-3)méthyl]-10<br>phénothiazine<br>$C_{18}H_{20}N_4S$                                                                              |
| chlorpromazinum<br>chlorpromazine                                                                                                               | chloro-2 (diméthylamino-3 propyl)-10<br>phénothiazine<br>$C_{17}H_{19}ClN_2S$                                                                         | dimevamidum<br>dimévamide                                                                                                                       | diméthylamino-4 diphényl-2,2 valéramide<br>$C_{18}H_{24}N_2O$                                                                                                |
| cholini salicylas<br>salicylate de choline                                                                                                      | salicylate d'(hydroxy-2 éthyl) triméthyl-<br>ammonium<br>$C_{12}H_{19}NO_4$                                                                           | diponi bromidum<br>bromure de diponium                                                                                                          | hromure de dicyclopentylacétoxy éthyltrié-<br>thylammonium<br>$C_{20}H_{28}BrNO_4$                                                                           |
| cloclizinum<br>cloclizine                                                                                                                       | [(chloro-4 phényl) phényl méthyl]-1<br>cinnamyl-4 pipérazine<br>$C_{26}H_{27}ClN_2$                                                                   | ditolamidum<br>ditolamide                                                                                                                       | N,N-dipropyl p-toluène sulfonamide<br>$C_{13}H_{21}NO_3S$                                                                                                    |
| clofexamidum<br>clofexamide                                                                                                                     | (chloro-4 phénoxy)-2 N-(diéthylamino-2<br>éthyl) acétamide<br>$C_{14}H_{21}ClN_2O_2$                                                                  | embraminum<br>embramine                                                                                                                         | [(bromo-4 phényl)-1 phényl-1]-2 éthoxy-2<br>N,N-diméthyl éthylamine<br>$C_{18}H_{23}BrNO$                                                                    |
| clometonum<br>clométérone                                                                                                                       | chloro-6α méthyl-16α prégnène-4 dione-3,20<br>$C_{21}H_{31}ClO_2$                                                                                     | encypratum<br>encyprate                                                                                                                         | N-benzylcyclopropane-carbamate d'éthyle<br>$C_{13}H_{17}NO_2$                                                                                                |
| clomethazololum<br>clométhiazole                                                                                                                | (chloro-2 éthyl)-5 méthyl-4 thiazole<br>$C_6H_8ClNS$                                                                                                  | enoxololum<br>enoxolone                                                                                                                         | acide hydroxy-3β-oxo-11 18β-oléanène-12<br>oïque-30<br>$C_{30}H_{48}O_4$                                                                                     |
| clomlnorexum<br>clomlnorex                                                                                                                      | amino-2 (p-chlorophényl) 5Δ <sub>4</sub> -oxazoline<br>$C_9H_9ClN_2O$                                                                                 | estrioli succinas<br>succinate d'estriol                                                                                                        | hydroxy-3 di(succiniloxy)-16α, 17β<br>estratriène-1,3,5 (10)<br>$C_{26}H_{38}O_6$                                                                            |
| clopononum<br>cloponone                                                                                                                         | (±)-α-dichloracétamido β-chloro (p-chloro)<br>propionophénone<br>$C_{11}H_8Cl_2NO_2$                                                                  | etafedrinum<br>étafédrine                                                                                                                       | (N-méthyl éthylamino)-2 phényl-1 propanol-1<br>$C_{12}H_{15}NO$                                                                                              |
| cloretatum<br>clorétate                                                                                                                         | carbonate de bis (trichloro-2,2,2 éthyle)<br>$C_6H_3Cl_6O_3$                                                                                          | etamsylatum<br>etamsylate                                                                                                                       | dihydroxy-2,5 henzène-sulfonate de diéthyl-<br>ammonium<br>$C_{10}H_{17}NO_3S$                                                                               |

| Internationale abgekürzte Sachbezeichnung:<br>Dénomination commune internationale;<br>Denominazione comune internazionale;<br>(latin, français) | Chimischer Name oder Bezeichnung:<br>Nom chimique ou description:<br>Designazione chimica o descrizione:<br>(français)                                          | Internationale abgekürzte Sachbezeichnung:<br>Dénomination commune internationale;<br>Denominazione comune internazionale;<br>(latin, français) | Chimischer Name oder Bezeichnung:<br>Nom chimique ou description:<br>Designazione chimica o descrizione:<br>(français)                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ethiazidum<br>éthiazide                                                                                                                         | dioxyde-1,1 de chloro-6 éthyl-3 sulfamoyl-7 dihydro-3,4 benzothiadiazine-1,2,4(2H)<br>$C_{12}H_{12}ClN_2O_2S_2$                                                 | hexedinum<br>hexédine                                                                                                                           | bis (éthyl-2 hexyl)-2,6 méthyl-7a hexahydro 1H-imidazo [1,5-c] imidazole<br>$C_{22}H_{34}N_4$                                                                                                                                                                        |
| etofyllinum<br>étofylline                                                                                                                       | (hydroxy-2 éthyl)-7 diméthyl-1,3 dioxo-2,6 tétrahydro-1,2,3,6 purine<br>$C_9H_{12}N_4O_3$                                                                       | hexobendinum<br>hexobendine                                                                                                                     | N,N'-diméthyl N,N'-bis [(triméthoxy-3,4,5 henzoyloxy)-3 propyl] éthylènediamine<br>$C_{28}H_{44}N_4O_{12}$                                                                                                                                                           |
| etoglucidum<br>étoglucide                                                                                                                       | his-(époxy-1,2 :15,16) tétraoxa-4,7,10,13 hexadécane<br>$C_{18}H_{32}O_6$                                                                                       | homofenazinum<br>homofénazine                                                                                                                   | [(hydroxy-2 éthyl)-4 homopipérazinyl-1]-3 propyl-10 trifluorométhyl-3 phénothiazine<br>$C_{22}H_{28}F_3N_4OS$                                                                                                                                                        |
| etomidatum<br>étomidate                                                                                                                         | (±)-(phényl-1 éthyl)-1 (éthoxy-carbonyl)-5 imidazole<br>$C_{18}H_{18}N_2O_2$                                                                                    | hydracarbazinum<br>hydracarbazine                                                                                                               | carbamoyl-6 hydrazino-3 pyridazine<br>$C_8H_{10}N_4O$                                                                                                                                                                                                                |
| etosalamidum<br>étosalamide                                                                                                                     | o-(éthoxy-2 éthoxy) benzamide<br>$C_{11}H_{14}NO_3$                                                                                                             | hydrobentizidum<br>hydrobentizido                                                                                                               | dioxyde-1,1 de benzylthiométhyl-3 chloro-6 sulfamoyl-7 dihydro-3-4 benzothiadiazine-1,2,4(2 H)<br>$C_{18}H_{18}ClN_2O_2S_2$                                                                                                                                          |
| etozolinum<br>étozoline                                                                                                                         | méthyl-3 oxo-4 pipéridino-5 thiazolidinyl-dène-acétate-2 d'éthyle<br>$C_{18}H_{28}N_4O_3S$                                                                      | hydrocortisonum<br>hydrocortisone                                                                                                               | trihydroxy-11β,17α,21 prégnène-4 dione-3,20<br>$C_{21}H_{30}O_6$                                                                                                                                                                                                     |
| felipyrinum<br>félypyrine                                                                                                                       | oxo-2 phényl-1 pipéridino-3 pyrrolidine<br>$C_{18}H_{26}N_2O$                                                                                                   | hydroxyamphetaminum<br>hydroxyamphétamine                                                                                                       | p-hydroxyphényl-1 amino-2 propane<br>$C_9H_{11}NO$                                                                                                                                                                                                                   |
| fenamisolum<br>fénamisol                                                                                                                        | amino-4 salicylate de phényle<br>$C_{12}H_{11}NO_3$                                                                                                             | hymecromonum<br>hymécromone                                                                                                                     | hydroxy-7 méthyl-4 oxo-2 2H chromène-3<br>$C_{15}H_{10}O_3$                                                                                                                                                                                                          |
| fenertrolum<br>fénértrol                                                                                                                        | (±)-tétrakis-(phényl-2 éthyl-2 acétate) de pentaérythrile<br>$C_{48}H_{82}O_8$                                                                                  | ibufencacum<br>ibufénac                                                                                                                         | acide p-isobutylphénylacétique<br>$C_{14}H_{18}O_2$                                                                                                                                                                                                                  |
| fenfluraminum<br>fenfluramine                                                                                                                   | (trifluorométhyl)-3 N-éthyl α-méthyl phénéthylamine<br>$C_{18}H_{19}F_3N$                                                                                       | Insulini injectio neutralis<br>soluté neutre injectable d'insuline                                                                              | solution stérile d'insuline, tamponnée à pH 7                                                                                                                                                                                                                        |
| fenharmanum<br>fénharmane                                                                                                                       | benzyl-1 tétrahydro-1,2,3,4 norharmane<br>$C_{18}H_{19}N_2$                                                                                                     | iodamidum<br>iodamide                                                                                                                           | acide acétylaminoéthyl-3 acétylamino-5 trifluoro-2,4,6 benzoïque<br>$C_{12}H_{11}F_3N_2O_4$                                                                                                                                                                          |
| fenmetramidum<br>fénmétramide                                                                                                                   | méthyl-5-oxo-3 phényl-6 morpholine<br>$C_{11}H_{13}NO_2$                                                                                                        | iopidonum<br>iopidone                                                                                                                           | diodo-3,5 1H-pyridone-4<br>$C_8H_5I_2NO$                                                                                                                                                                                                                             |
| fenozololum<br>fénozolone                                                                                                                       | éthylamino-2 oxo-4 phényl-5 Δ <sup>4</sup> -oxazoline<br>$C_{11}H_{13}N_2O$                                                                                     | iprindolum<br>iprindole                                                                                                                         | (diméthylamino-3 propyl)-5 hexahydro-6,7,8,9,10,11 5H-cycloocta [b] indole<br>$C_{18}H_{23}N_2$                                                                                                                                                                      |
| fantanylum<br>féntanyl                                                                                                                          | N-(phénéthyl-1 pipéridyl-4) N-phényl propionamide<br>$C_{22}H_{28}N_2O$                                                                                         | kalli glucaldras<br>glucaldrate de potassium                                                                                                    | dihydroxy (gluconato) diaquaaluminat de potassium<br>$C_2H_{12}Al KO_{11}$                                                                                                                                                                                           |
| ferrotreninum<br>ferrotrénine                                                                                                                   | diaquo-bis (N-éthylidène-thréoninato) fer (II)<br>$C_{12}H_{14}FeN_2O_8$                                                                                        | ketocainum<br>kétocaïne                                                                                                                         | [(diisopropylamino)-2 éthoxy]-2' butyro-phénone<br>$C_{18}H_{25}NO_3$                                                                                                                                                                                                |
| flavoxatum<br>flavoxate                                                                                                                         | méthyl-3 phényl-2 oxo-4 4H-chromène-carboxylate-8 de pipéridino-2 éthyle<br>$C_{28}H_{33}NO_4$                                                                  | lauromacrogolum 400<br>lauromacrogol 400                                                                                                        | mélange d'éthers monolauriques de polyoxy-éthylène glycols ayant une moyenne de huit groupes éthylène-oxyde par molécule                                                                                                                                             |
| flucarbrium<br>flucarbriol                                                                                                                      | méthyl-1 oxo-2 (trifluorométhyl)-6 1H-quinoline<br>$C_{11}H_8F_3NO$                                                                                             | lidoflazinum<br>lidoflazine                                                                                                                     | [bis-(p-fluorophényl)-4 butyl]-4 pipérazine-N'acétoxylylidide (2,6)<br>$C_{28}H_{34}F_4N_4O$                                                                                                                                                                         |
| fluminorexum<br>fluminorex                                                                                                                      | amino-2 (trifluorométhyl-4 phényl)-5 Δ <sup>4</sup> -oxazoline<br>$C_{18}H_{19}F_3NO$                                                                           | lymecyclinum<br>lymécycline                                                                                                                     | N*-[(+)-(amino-5 carboxy-5 pentylamino) méthyl] tétracycline<br>ou<br>(+)-N-(amino-5-carboxy-5 pentylamino) méthyl diméthylamino-4 octahydro-1,4,4a,5,5a,6,11,12a pentahydroxy-3,6,10,12,12a méthyl-6 dioxo-1,11 naphtacène-carboxamide-2<br>$C_{28}H_{38}N_4O_{10}$ |
| flupentixolum<br>flupentixol                                                                                                                    | trifluorométhyl-2[(hydroxy-2 éthyl)-4 pipérazinyl-1]-3 propylidène-9 thioxanthène<br>$C_{28}H_{33}F_3N_2OS$                                                     | maletamerum<br>malétamère                                                                                                                       | polymère d'anhydride maléique et d'éthylène                                                                                                                                                                                                                          |
| fluspirilenum<br>fluspirilène                                                                                                                   | [his-(fluoro-4 phényl)-4,4 butyl]-8 oxo-4 phényl-1 triaza-1,3,8, spiro [4,5] décane<br>$C_{28}H_{41}F_4N_4O$                                                    | mecloclinum<br>méclocline                                                                                                                       | N-(α-méthyl benzyl) hydrazine<br>$C_9H_{13}N_2$                                                                                                                                                                                                                      |
| formetorexum<br>formétorex                                                                                                                      | N-formylamino-2 phényl-1 propane<br>$C_{14}H_{19}NO$                                                                                                            | mecloflazinum<br>mécloflazine                                                                                                                   | chloro-6 (diméthyl-1,2 butyl)-3 sulfamoyl-7 dihydro-3,4 benzothiadiazine-1,2,4 (2H)-dioxyde-1,1<br>$C_{18}H_{22}ClN_2O_2S_2$                                                                                                                                         |
| fosfestrolum<br>fosfestrol                                                                                                                      | ester diphosphorique du diétylstibostrol<br>$C_{18}H_{31}O_7P_2$                                                                                                | meclofenoxatum<br>méclofénoxate                                                                                                                 | chloro-7 (diméthylamino)-4 octahydro 1,4,4a,5,5a,6,11,12a pentahydroxy-3,5,10,12,12a méthylène-6 dioxo-1,11 naphtacène-carboxamide-2<br>$C_{22}H_{21}ClN_2O_8$                                                                                                       |
| furazolidum<br>chlorure de furazolum                                                                                                            | chlorure de (nitro-5 furyl-2)-3 dihydro-6,7 5H-imidazo [2,1-b] thiazolum<br>$C_8H_8ClN_2O_2S$                                                                   | medrogestonum<br>médrogestone                                                                                                                   | p-chlorophénoxyacétate dcdiméthylamino-éthyle<br>$C_{14}H_{16}ClNO_3$                                                                                                                                                                                                |
| forosemidum<br>furosémide                                                                                                                       | acide chloro-4 N-(furfuryl) sulfamoyl-5 anthranilique<br>$C_{12}H_{11}ClN_2O_5S$                                                                                | mefeserpinum<br>mefésérpine                                                                                                                     | diméthyl-6-7 pregnadiène-4,6 dione-3,20<br>$C_{28}H_{46}O_2$                                                                                                                                                                                                         |
| furterenum<br>furtérène                                                                                                                         | triamino-2,4,7 (furyl)-6 pteridine<br>$C_{14}H_{13}N_7O$                                                                                                        | mefexamidum<br>méfexamide                                                                                                                       | (p-méthoxy phénoxy) acétoxy réserpate de méthyle<br>$C_{28}H_{38}N_2O_8$                                                                                                                                                                                             |
| fusafunginum<br>fusafungine                                                                                                                     | substance antibiotique obtenue à partir de cultures d'un fusarium s'incrustant dans la section Lateritium Wr, ou la même substance obtenue par tout autre moyen | megluminum<br>méglumine                                                                                                                         | N-(diéthylamino-2 éthyl) (méthoxy-4 phénoxy)-2 acétamide<br>$C_{18}H_{24}N_2O_3$                                                                                                                                                                                     |
| gefarnatum<br>géfarnate                                                                                                                         | trans-triméthyl-5,9,13 tétradécatriène-4,8,12 oate de géranyle<br>$C_{27}H_{44}O_8$                                                                             | meladrazinum<br>méladrazine                                                                                                                     | desoxy-1 méthylamino-1D-glucitol ou N-méthylglucamine<br>$C_7H_{11}NO_2$                                                                                                                                                                                             |
| glafeninum<br>glafénine                                                                                                                         | [(chloro-7, quinolyl-4) amino]-2 benzoate de α-glycérile<br>$C_{18}H_{17}ClN_2O_4$                                                                              | meletimidum<br>mélétimide                                                                                                                       | his-(diéthylamino)-2,4 hydrazino-6 triazinc-1,3,5<br>$C_{11}H_{12}N_7$                                                                                                                                                                                               |
| glybuzolum<br>glybuzole                                                                                                                         | (benzène sulfonamido)-2 tert-butyl-5 thiadiazole-1,3,4<br>$C_{14}H_{14}N_4O_2S_2$                                                                               | melitracenum<br>mélitracène                                                                                                                     | (±)-(dioxo-2,6 phényl-3 pipéridyl-3)-4 (méthyl-4 benzyl)-1 pipéridine<br>$C_{24}H_{28}N_4O_2$                                                                                                                                                                        |
| glyhexamidum<br>glyhexamide                                                                                                                     | N-cyclohexyl N'-(indanesulfonyl-5) urée<br>$C_{18}H_{28}N_2O_3S$                                                                                                | menglytatum<br>mcnglytate                                                                                                                       | (diméthylamino-3 propylidène)-9 diméthyl-10,10 dihydro-9,10 anthracène<br>$C_{21}H_{23}N$                                                                                                                                                                            |
| glyoctamidum<br>glyoctamide                                                                                                                     | cyclooctyl-1 (p-tolysulfonyl)-3 urée<br>$C_{18}H_{24}N_2O_3S$                                                                                                   | meprednisolum<br>méprednisonne                                                                                                                  | éthoxyacétate de menthyle-3<br>$C_{14}H_{24}O_3$                                                                                                                                                                                                                     |
| guanisquinum<br>guanisquine                                                                                                                     | hromo-7 dihydro-3,4 1H-isoquinoléine-carboxamide-2<br>$C_{16}H_{14}BrN_3$                                                                                       | meprotixolum<br>méproxitol                                                                                                                      | dihydroxy-17,21 méthyl-16β pregnadiène-1,4 trione-3,11,20<br>$C_{28}H_{40}O_6$                                                                                                                                                                                       |
| guanoecolorum<br>guanoecolor                                                                                                                    | [(dichloro-2,6 phénoxy)-2 éthyl] amino-1 guanidine<br>$C_8H_{10}Cl_2N_4O$                                                                                       |                                                                                                                                                 | (diméthylamino-3 propyl)-9 hydroxy-9 méthoxy-2 thioxanthène<br>$C_{18}H_{20}N_2S$                                                                                                                                                                                    |
| guanozanum<br>guanozan                                                                                                                          | (benzodioxan-1,4 yi-2 méthyl)-1 guanidine<br>$C_{16}H_{18}N_2O_3$                                                                                               |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| heptabarbum<br>heptabarb                                                                                                                        | acide (cycloheptène-1 yl)-5 éthyl-5 barbiture<br>$C_{14}H_{18}N_2O_3$                                                                                           |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| heteronii bromidum<br>bromure d'hétéronium                                                                                                      | bromure de l'α-phényl α-(thiophène-2) glycolate d'hydroxy-3 diméthyl-1,1 pyrrolidinium<br>$C_{18}H_{21}BrNO_3S$                                                 |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| hexasonli lodidum<br>iodure d'hexasonium                                                                                                        | iodure de (cyclohexyl-2 phényl-2 acétoxy)-2 éthyl diméthylsulfonium<br>$C_{18}H_{21}IO_3S$                                                                      |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                      |



| Internationale abgekürzte Sachbezeichnung:<br>Dénomination commune internationale:<br>Denominazione comune internazionale:<br>(latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung:<br>Nom chimique ou description:<br>Designazione chimica o descrizione:<br>(français)                                         | Internationale abgekürzte Sachbezeichnung:<br>Dénomination commune internationale:<br>Denominazione comune internazionale:<br>(latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung:<br>Nom chimique ou description:<br>Designazione chimica o descrizione:<br>(français)                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| metescufyllinum<br>météscufylline                                                                                                               | [(hydroxy-7 méthyl-4 oxo-2 chromène-2yl)-6 oxo]-2 acétate de (diéthylamino-2 éthyl)-7 diméthyl-1,3 dioxo-2,6 tétrahydro-1,2,3,6 purine<br>$C_{28}H_{31}N_5O_6$ | oxysonil iodidum<br>iodure d'oxysonium                                                                                                          | iodure de [(cyclohexyl-2 hydroxy-2 phényl-2 acétoxy)-2 éthyl]-diméthyl sulfonium<br>$C_{18}H_{21}IO_2S$                                                                                                             |
| methamphetamine<br>méthamphétamine                                                                                                              | (+)-phényl-1 méthylamino-2 propane<br>$C_{10}H_{15}N$                                                                                                          | panthenolum<br>panthénol                                                                                                                        | (±) dihydroxy-2,4 N-(hydroxy-3 propyl) diméthyl-3,3 butyramide<br>$C_9H_{19}NO_4$                                                                                                                                   |
| methaniazidum<br>méthaniazide                                                                                                                   | acide isonicotinoylhydrazino méthylsulfo-<br>nique<br>$C_7H_9N_3O_4S$                                                                                          | parapenzolati bromidum<br>bromure de parapenzolate                                                                                              | méthylbromure du benzilate de méthyl-1 pipéridyle-4<br>$C_{21}H_{25}BrNO_3$                                                                                                                                         |
| metisazonum<br>métisazone                                                                                                                       | (thiosemicarbazone)-3 du méthyl-1 indole-<br>dione-2,3<br>$C_{10}H_{10}N_4OS$                                                                                  | pararosanlini embonas<br>embonate de pararosaniline                                                                                             | sel formé par une demi-molécule d'acide méthylène-4,4' bis (hydroxy-3 naphthoïque-2) et d'une molécule de tris (p-aminophényl) carbonium hydraté<br>$[C_{18}H_{18}N_3 \cdot \frac{1}{2}C_{22}H_{14}O_4] \cdot H_2O$ |
| metixenum<br>métixène                                                                                                                           | (méthyl-1 pipéridinyl-3 méthyl)-9<br>thioxanthène<br>$C_{20}H_{23}NS$                                                                                          | pelionycinum<br>péliomydne                                                                                                                      | substance antibiotique obtenue à partir de cultures de Streptomyces luteogriseus, ou la même substance obtenue par tout autre moyen                                                                                 |
| metoclopramidum<br>métoclopramide                                                                                                               | amino-4 chloro-5 N-diéthylamino-2 éthyl)<br>méthoxy-2 benzamide<br>$C_{14}H_{21}ClN_2O_2$                                                                      | pengitoxinum<br>pengitoxine                                                                                                                     | pentacétylgitoxine<br>$C_{41}H_{61}O_{13}$                                                                                                                                                                          |
| mimbanum<br>mimbane                                                                                                                             | dodécahydro-1,2,3,4,4a,5,7,8,13,13b,14,14a<br>méthyl-13 benz[indole [2,3a] quinoline ou<br>méthyl-1 yohimbane<br>$C_{20}H_{28}N_2$                             | penmesterolum<br>penmestérol                                                                                                                    | (cyclopentyl-3 méthyl-17a androsta-<br>diène-3,5 ol-17β<br>$C_{28}H_{48}O_2$                                                                                                                                        |
| minocyclinum<br>minocycline                                                                                                                     | diméthylamino-4 octahydro-1,4,4a,5,5a,6,11,<br>12a tétrahydroxy-3,10,12,12a méthylamino-7<br>dioxo-1,11 naphthalène-carboxamide-2<br>$C_{22}H_{28}N_4O_7$      | pentagestroni acetat<br>acétate de pentagestrone                                                                                                | acétoxy-17a (cyclopentyl-3) prégnadiène-<br>3,5 one-20<br>$C_{28}H_{46}O_4$                                                                                                                                         |
| mohecarbum<br>mobécarb                                                                                                                          | (morpholinyl-4)-2 acétate de benzoylméthyle<br>$C_{14}H_{17}NO_4$                                                                                              | pentazocinum<br>pentazocine                                                                                                                     | hydroxy-8 diméthyl-6,11 (méthyl-3 butène-2<br>yl)-3 hexahydro-1,2,3,4,5,6 méthano-2,6<br>benzazocine-3<br>$C_{12}H_{21}NO$                                                                                          |
| modalinum<br>modaline                                                                                                                           | méthyl-2 pipéridino-3 pyrazine<br>$C_{10}H_{12}N_4$                                                                                                            | pentrichloralum<br>pentrichloral                                                                                                                | bis-(hydroxyméthyl)-5,5 trichlorométhyl-2<br>dioxanne-1,3<br>$C_7H_{11}Cl_3O_4$                                                                                                                                     |
| mofebutazonum<br>mofébutazone                                                                                                                   | butyl-4 dioxo-3,5 phényl-1 pyrazolidine<br>$C_{13}H_{18}N_4O_2$                                                                                                | perhexilinum<br>perhexiline                                                                                                                     | (dicyclohexyl-2,2 éthyl)-2 pipéridine<br>$C_{22}H_{39}N$                                                                                                                                                            |
| moxastinum<br>moxastine                                                                                                                         | N,N-diméthyl (diphényl-1,1 éthoxy)-2<br>éthylamine<br>$C_{18}H_{21}NO$                                                                                         | pethidinum<br>péthidine                                                                                                                         | ester éthylique de l'acide méthyl-1 phényl-4<br>pipéridine-carboxylique-4<br>$C_{18}H_{21}NO_2$                                                                                                                     |
| moxsilylolum<br>moxisilyte                                                                                                                      | (acétoxy-4 isopropyl-2 méthyl-5 phénoxy)-2<br>éthyl) diméthylamine<br>$C_{16}H_{22}NO_2$                                                                       | phenazopyridinum<br>phénazopyridine                                                                                                             | diamino-2,6 phénylazo-3 pyridine<br>$C_{11}H_{11}N_5$                                                                                                                                                               |
| myralactum<br>myralact                                                                                                                          | lactate de N-(hydroxy-2 éthyl) tétradécylam-<br>monium<br>$C_{14}H_{29}NO_4$                                                                                   | pibecarbum<br>pibécarb                                                                                                                          | triméthyl-2,2,2, acétate de benzoylméthyle<br>$C_{18}H_{25}O_4$                                                                                                                                                     |
| myrtecalium<br>myrtécaine                                                                                                                       | [(diméthyl-6,6 norpinène-2 yl)-2<br>éthoxy]-2 éthyl diéthylamine<br>$C_{17}H_{21}NO$                                                                           | plmethixenum<br>piméthixène                                                                                                                     | (méthyl-1 pipéridinylène-4)-9 thioxanthène<br>$C_{20}H_{23}NS$                                                                                                                                                      |
| namoxyratum<br>namoxyrate                                                                                                                       | (biphenyl-4)-2 butyrate de diméthyl-<br>amino-2 éthyle<br>$C_{20}H_{27}NO_4$                                                                                   | piposulfanum<br>piposulfan                                                                                                                      | his-[(méthane sulfonyloxy)-3,3' propionyl]-<br>1,4 pipérazine<br>$C_{12}H_{22}N_4O_6S_2$                                                                                                                            |
| natrii apolas<br>apolate de sodium                                                                                                              | polymère d'éthène-sulfonate de sodium<br>$(C_4H_5NaO_2S)_n$                                                                                                    | polyetadenum<br>polyétadène                                                                                                                     | polymère de diépoxy-1,2 : 3,4 butane et<br>d'éthylèneimine<br>$(C_4H_5O)_n$ ou $(C_4H_5N)_n$                                                                                                                        |
| natrii gualenas<br>gualénate de sodium                                                                                                          | isopropyl-5 diméthyl-3,8 azulène-sulfonate-1-<br>de sodium<br>$C_{16}H_{17}NaO_4S$                                                                             | porfiromycinum<br>porfiromycine                                                                                                                 | carbamate-8 d' amino-6 hexahydro-1,1a,2,8,<br>8a,8b hydroxyméthyl-8 méthoxy-8a<br>diméthyl-1,5 azirino [2',3' : 3,4] pyrrole<br>[1,2-a] indole-4,7<br>$C_{16}H_{19}N_4O_5$                                          |
| neutramycinum<br>neutramycine                                                                                                                   | substance antibiotique (macrolide neutre)<br>obtenue à partir de cultures de Streptomyces<br>rimosus, ou la même substance obtenue par<br>tout autre moyen     | prazepamum<br>prazépan                                                                                                                          | chloro-7 (cyclopropylméthyl)-1 phényl-5<br>dihydro-1,3 2H-benzodiazépine-1,4 one-2<br>$C_{22}H_{21}ClN_2O$                                                                                                          |
| nicametatum<br>nicamétate                                                                                                                       | pyridine-carboxylate-3 de diéthylamino-2<br>éthyle<br>$C_{14}H_{18}N_2O_2$                                                                                     | prilocainum<br>prilocaine                                                                                                                       | N-méthyl-2 phényl) propylamino-2<br>propionamide<br>$C_{18}H_{23}N_2O$                                                                                                                                              |
| nicoverinum<br>nicévérine                                                                                                                       | dilester nicotinique de la (dihydroxy-3,4<br>benzyl)-1 diméthoxy-6,7 isquinoléine<br>$C_{20}H_{24}N_2O_6$                                                      | proadifenum<br>proadifène                                                                                                                       | diphényl-2,2 valérate de (diéthylamino)-2<br>éthyle<br>$C_{20}H_{21}NO_2$                                                                                                                                           |
| nifenzonum<br>nifénazone                                                                                                                        | diméthyl-2,3 nicotinamide-4 phényl-1<br>pyrazolone-5<br>$C_{17}H_{16}N_4O_2$                                                                                   | procainum<br>procaine                                                                                                                           | amino-4 benzoate de β-diéthylaminoéthyle<br>$C_{12}H_{20}N_2O_2$                                                                                                                                                    |
| nifuroxazidum<br>nifuroxazide                                                                                                                   | (hydroxy-4 benzoyl)-1 [(nitro-5 furyl)-2]<br>méthylène)-2 hydrazine<br>$C_{12}H_{12}N_4O_4$                                                                    | prolonil iodidum<br>iodure de pronium                                                                                                           | diiodure d'hydroxy-2 propyl his (triméthyl-<br>ammonium)<br>$C_9H_{14}I_2N_4O$                                                                                                                                      |
| nifurthiazolum<br>nifurthiazole                                                                                                                 | (formyl)-2 [(nitro-5 furyl)-2-4 thiazolyl-2]-1<br>hydrazine<br>$C_8H_6N_4O_4S$                                                                                 | pronetalolum<br>pronétalol                                                                                                                      | (isopropylamino)-2(naphthyl-2)-1 éthanol<br>$C_{18}H_{21}NO$                                                                                                                                                        |
| nitrocyclinum<br>nitrocycline                                                                                                                   | diméthylamino-4 octahydro-1,4,4a,5,5a,6,11,<br>12a tétrahydroxy-3,10,12,12a nitro-7 dioxo<br>1,11 naphthalène-carboxamide-2<br>$C_{21}H_{24}N_4O_8$            | propanidolum<br>propanidide                                                                                                                     | [(diéthylcarbamoyl)méthoxy-4 méthoxy-3<br>phényl] acétate de propyle<br>$C_{18}H_{27}NO_4$                                                                                                                          |
| norboletonum<br>norboletone                                                                                                                     | éthyl-13 hydroxy-17 dinor-18,19 17a-<br>pregnène-4 one-3<br>$C_{21}H_{32}O_2$                                                                                  | propiolactonum<br>propiolactone                                                                                                                 | β-propiolactone<br>$C_4H_6O_2$                                                                                                                                                                                      |
| norplapanonum<br>norplapanone                                                                                                                   | diphényl-4,4 pipéridino-6 hexanone-3<br>$C_{20}H_{25}NO$                                                                                                       | propoxatum<br>propoxate                                                                                                                         | (±)-(α-méthylbenzyl)-1 imidazole-carbo-<br>xylate-5 de propyle<br>$C_{14}H_{15}N_2O_2$                                                                                                                              |
| octamoxinum<br>octamoxine                                                                                                                       | (méthyl-1 heptyl) hydrazine<br>$C_8H_{10}N_2$                                                                                                                  | propranololum<br>propranolol                                                                                                                    | isopropylamino-1 (naphthyl-1 oxy)-3<br>propanol-2<br>$C_{18}H_{21}NO_2$                                                                                                                                             |
| opipramolum<br>opipramol                                                                                                                        | [5H-dibenz [b, f] azépinyl-5)-3 propyl]-4<br>pipérazino-éthanol<br>$C_{22}H_{28}N_4O$                                                                          | protheobrominum<br>prothéobromine                                                                                                               | diméthyl-3,7 dioxo-2,6 (hydroxy-2 propyl)-1<br>purine<br>$C_{10}H_{12}N_4O_3$                                                                                                                                       |
| orciiprenallum<br>orciiprénaline                                                                                                                | (dihydroxyphényl-3,5)-1 isopropylamino-2<br>éthanol<br>$C_{11}H_{17}NO_3$                                                                                      | protiptylinum<br>protriptyline                                                                                                                  | N((5H-dibenzo[a,d]cycloheptatriène-5 yl)-3<br>propyl)N-méthylamine<br>$C_{18}H_{21}N$                                                                                                                               |
| osamidum<br>osamide                                                                                                                             | N-(p-hydroxyphényl) salicylamide<br>$C_{13}H_{11}NO_3$                                                                                                         | proxazololum<br>proxazole                                                                                                                       | (diéthylamino-2 éthyl)-5 (phényl-1 propyl)-3<br>oxadiazole-1,2,4<br>$C_{17}H_{20}N_4O$                                                                                                                              |
| oxaboloni cyponas<br>cyponate d'oxabolone                                                                                                       | (cyclopentyl-3 propionyl-17β hydroxy-4<br>estrène-4 one-3<br>$C_{26}H_{38}O_4$                                                                                 | prozapinum<br>prozapine                                                                                                                         | (diphényl-1,1 propyl-3)-1 perhydroazépine<br>$C_{21}H_{27}N$                                                                                                                                                        |
| oxamarinum<br>oxamarine                                                                                                                         | bis-[(diéthylamino)-2 éthoxy]-6,7 méthyl-4<br>oxo-2 2H-chromène-3<br>$C_{28}H_{34}N_4O_4$                                                                      | pyridofyllinum<br>pyridofylline                                                                                                                 | sulfate de O-[(diméthyl-1,3 dioxo-2,6 tétra-<br>hydro-1,2,3,6 purinyl-7)-2 éthyle] et d'hy-<br>droxyméthyl-3,4 méthyl-6 pyridine<br>$C_{17}H_{20}N_6O_4S$                                                           |
| oxolaminum<br>oxolamine                                                                                                                         | (diéthylamino-2 éthyl)-5 phényl-3 oxadia-<br>zole-1,2,4<br>$C_{14}H_{18}N_4O$                                                                                  |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                     |

| Internationale abgekürzte Sachbezeichnung:<br>Dénomination commune internationale:<br>Denominazione comune internazionale:<br>(latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung:<br>Nom chimique ou description:<br>Designazione chimica o descrizione:<br>(français)                                                                            | Internationale abgekürzte Sachbezeichnung:<br>Dénomination commune internationale:<br>Denominazione comune internazionale:<br>(latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung:<br>Nom chimique ou description:<br>Designazione chimica o descrizione:<br>(français)                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| pyrrolinum<br>pyrroline                                                                                                                         | $\alpha, \alpha$ -bis-(pyridyl)-2 ([bis-(pyridyl)-2 méthylène]-3 cyclopentadiène-1,4 yl) méthanol<br>$C_{27}H_{28}N_4O$                                                                           | theodrenalinum<br>théodréraline                                                                                                                 | [(dihydroxy-3,4 phényl)-2 hydroxy-2 éthylamino]-2 éthyl-7 diméthyl-1,3 dioxo-2,6 tétrahydro-1,2,3,6 purine<br>$C_{17}H_{21}N_5O_4$                                           |
| pyrovaleronum<br>pyrovalérone                                                                                                                   | (méthyl-4 phényl)-1 (pyrrolidinyl)-2 valérone<br>$C_{14}H_{23}NO$                                                                                                                                 | theophyllinum ephedrinum<br>théophylline éphédrine                                                                                              | combinaison équimoléculaire de diméthyl-1,3 dioxo-2,6 tétrahydro-1,2,3,6 purine et d'éphédrine<br>$C_7H_9N_3O_2 \cdot C_{10}H_{15}NO$                                        |
| quillifolinum<br>quillifoline                                                                                                                   | (chloro-4 phényl)-2 hexahydro-1,3,4,6,7,11b diméthoxy-9,10 2H-benzo (a) quinolinine<br>$C_{21}H_{22}ClNO_2$                                                                                       | tiametonii iodidum<br>iodure de tiamétonium                                                                                                     | dilodure de bis-(diméthyl éthyl ammonio-2 éthyl) sulfure<br>$C_{12}H_{20}I_2N_2S$                                                                                            |
| quinbolonum<br>quinbolone                                                                                                                       | (cyclopentène-1 yloxy)-17 $\beta$ androstadiène-1,4 one-3<br>$C_{24}H_{32}O_2$                                                                                                                    | tiamlprinum<br>tiamlprinc                                                                                                                       | amino-2 [(méthyl-1 nitro-4 imidazolyl-5) thio] purine<br>$C_8H_8N_4O_2S$                                                                                                     |
| quilindonii bromidum<br>bromure dequilindonium                                                                                                  | bromure d'hydroxy-8 octahydro-2,3,3a,5,6,11,12,12a 11H-benzo(a)cyclopenta(f)quinolinium                                                                                                           | tigloidinum<br>tigloïdine                                                                                                                       | tiglylpseudotropine<br>$C_{18}H_{21}NO_3$                                                                                                                                    |
| quinnestradiolum<br>quinnestradiol                                                                                                              | (cyclopentyloxy)-3 estradiène-1,3,5(10)-diol-16 $\alpha$ , 17 $\beta$<br>$C_{25}H_{32}O_3$                                                                                                        | tiocarlidum<br>tiocarlide                                                                                                                       | bis-(isoamyl-4 phényl)-1,3, thiourée<br>$C_{28}H_{32}N_2O_2S$                                                                                                                |
| quingestanolum<br>quingestanol                                                                                                                  | (cyclopentyloxy)-3 nor-19 17 $\alpha$ pregnadiène-3,5 one-20 ol-17<br>$C_{25}H_{34}O_2$                                                                                                           | tiomesteronum<br>tiomestérone                                                                                                                   | bis-(acétylthio)-1 $\alpha$ , 7 $\alpha$ hydroxy-17 $\beta$ méthyl-17 $\alpha$ androstène-4 one-3<br>$C_{24}H_{34}O_6$                                                       |
| radioselenomethioninum (*Se)<br>radiosélénométhionine (*Se)                                                                                     | acide amino-2 (méthylsélén)-4 butyrique<br>$C_4H_{11}NO_2Se$                                                                                                                                      | tiopidinum<br>tiopidine<br>tiopidine                                                                                                            | (di-thiényl-2,2 méthylène)-3 méthyl-1-pipéridine<br>$C_{18}H_{17}NS_2$                                                                                                       |
| relomycinum<br>relomycine                                                                                                                       | substance antibiotique constituée par une lactone macrocyclique basique obtenue à partir de cultures d'un mutant de Streptomyces hygroscopicus, ou la même substance obtenue par tout autre moyen | tofersolanum<br>tofersolan                                                                                                                      | succinate de [tétraméthyl-2,5,7,8(triméthyl-4,8,12 tridecyl)-2 chromanyl-6] et de polyoxyéthylène<br>$C_{28}H_{44}O_4(C_6H_5O)_n$                                            |
| roliciprinum<br>roliciprine                                                                                                                     | (+)-oxo-5 N-(trans-phényl-2 cyclopropyl)-L-pyrrolidine-carboxamide-2<br>$C_{14}H_{18}N_2O_2$                                                                                                      | tofenacinum<br>tofénacine                                                                                                                       | N-méthyl [a-(totyl-2) benzyloxy]-2 éthylamine<br>$C_{17}H_{21}NO$                                                                                                            |
| rutamycinum<br>rutamycine                                                                                                                       | substance antibiotique obtenue à partir de cultures de Streptomyces rugosus, ou la même substance obtenue par tout autre moyen                                                                    | tolnaftatum<br>tolnaftate                                                                                                                       | N-méthyl N-(totyl-3) thionocarbamate de naphthyle-2<br>$C_{18}H_{17}NOS$                                                                                                     |
| sancyclinum<br>sancycline                                                                                                                       | diméthylamino-4 octahydro-1,4,4a,5,5a,6,11,12a tétrahydroxy-3,10,12,12a dioxo-1,11 naphtacène-carboxamide-2 ou diméthyl-6 désoxy-6 tétracycline<br>$C_{21}H_{22}N_2O_7$                           | tonzonii bromidum<br>bromure de tonzonium                                                                                                       | bromure de cétal [(p-méthoxybenzyl)-2 pyrimidinyl-2 amino]-2 éthyl diméthyl ammonium<br>$C_{24}H_{34}BrN_4O$                                                                 |
| simtrazenum<br>simtrazène                                                                                                                       | diméthyl-1,4 diphenyl-1,4 tétrazène<br>$C_{14}H_{12}N_4$                                                                                                                                          | tramazolinum<br>tramazoline                                                                                                                     | (tétrahydro-5,6,7,8 naphthyl-1 amino)-2 $\Delta_2$ -imidazoline<br>$C_{15}H_{17}N_3$                                                                                         |
| sorbitani lauras<br>laurate de sorbitan                                                                                                         | monoesters de l'acide laurique et du sorbitol<br>$C_{12}H_{22}O_6$ (théorique)                                                                                                                    | trethnii tosylas<br>tosylate de trethnium                                                                                                       | p-toluènesulfonate d'éthyl-2 méthyl-2 tétrahydro-1,2,3,4 isouquinolinium<br>$C_{12}H_{13}NO_2S$                                                                              |
| sorbitani oleas<br>oléate de sorbitan                                                                                                           | monoesters de l'acide oléique et du sorbitol<br>$C_{18}H_{34}O_6$ (théorique)                                                                                                                     | triamcinoloni hexacetoniidum<br>hexacétone de triamcinolone                                                                                     | (diméthyl-3,3) butyrate-21 de l'acétal cyclique-16,17 du fluoro-9a tétrahydroxy-11 $\beta$ , 16 $\alpha$ , 17 $\alpha$ , 21 pregnadiène-1,4 dione-3,20<br>$C_{30}H_{44}FO_7$ |
| sorbitani palmitas<br>palmitate de sorbitan                                                                                                     | monoesters de l'acide palmitique et du sorbitol<br>$C_{18}H_{34}O_6$ (théorique)                                                                                                                  | triampyzinum<br>triampyzine                                                                                                                     | diméthylamino-2 triméthyl-3,5,6 pyrazine<br>$C_8H_{13}N_3$                                                                                                                   |
| sorbitani sesquioleas<br>sesquioléate de sorbitan                                                                                               | mélange de monoesters et de diesters de l'acide oléique et du sorbitol<br>$C_{28}H_{50}O_6$ (théorique)                                                                                           | triaziquonum<br>triaziquone                                                                                                                     | tri-(aziridinyl)-1 benzoquinone-1,4<br>$C_{12}H_{12}N_2O_2$                                                                                                                  |
| sorbitani stearas<br>stéarate de sorbitan                                                                                                       | monoesters de l'acide stéarique et du sorbitol<br>$C_{18}H_{34}O_6$ (théorique)                                                                                                                   | tribromsalanum<br>tribromsalan                                                                                                                  | dibromo-3,5 hydroxy-6 benz-p-bromanilide<br>$C_{18}H_8Br_2NO_2$                                                                                                              |
| sorbitani trioleas<br>trioléate de sorbitan                                                                                                     | triesters de l'acide oléique et du sorbitol<br>$C_{30}H_{50}O_6$ (théorique)                                                                                                                      | trichlofenolum<br>trichlofène pipérazine                                                                                                        | bis-(trichloro-2,4,5) phénate de pipérazine<br>$C_6H_8N_4 \cdot 2C_2H_4Cl_3O$                                                                                                |
| sorbitani tristearas<br>tristéarate de sorbitan                                                                                                 | triesters de l'acide stéarique et du sorbitol<br>$C_{30}H_{50}O_6$ (théorique)                                                                                                                    | trimetazolidinum<br>trimétazidine                                                                                                               | (triméthoxy-2,3,4 benzyl)-1 pipérazine<br>$C_{14}H_{22}N_2O_3$                                                                                                               |
| spiroxasonum<br>spiroxasone                                                                                                                     | acétylthio-7 $\alpha$ oxo-3 spiro (androsténo-4 17:2' dihydro-4',5' 3'H-furanne)<br>$C_{24}H_{34}O_5$                                                                                             | tritoqualinum<br>tritoqualine                                                                                                                   | (amino-7 triéthoxy-4,5,6 oxo-1 dihydro-1,3 isobenzofuranyl-3)-1 méthoxy-8 méthyl-2 méthylène-dioxy-6,7 tétrahydro-1,2,3,4 isouquinoléine<br>$C_{24}H_{32}N_2O_5$             |
| spiroxatrinum<br>spiroxatrine                                                                                                                   | [(benzodioxan-1,4 yl-2)méthyl]-8 phényl-1 triaza-1,3,8 spiro[4,5]décaneone-4<br>$C_{22}H_{28}N_2O_3$                                                                                              | troclosenum kalicum<br>troclósène potassique                                                                                                    | dérivé potassique de la dichloro-3,5 trioxo-2,4,6 perhydrotriazine-1,3,5<br>$C_4Cl_2KN_3O_2$                                                                                 |
| sulazepamum<br>sulazepam                                                                                                                        | chloro-7 méthyl-1 phényl-5 dihydro-1,3 2H benzodiazépine-1,4 thione-2<br>$C_{13}H_{12}ClN_2S$                                                                                                     | tybamatum<br>tybamate                                                                                                                           | (butylcarbamoyloxyméthyl)-2 (carbamoyloxyméthyl)-2 pentane<br>$C_{18}H_{28}N_2O_4$                                                                                           |
| sulclamlidum<br>sulclamide                                                                                                                      | chloro-4 sulfamoyl-3 benzamide<br>$C_9H_{10}ClN_2O_2S$                                                                                                                                            | tyromedanum<br>tyromédan                                                                                                                        | [dilodo-3,5 (iodo-3 méthoxy-4 phénoxy)-4 phényl] acétate de diéthylamino-2 éthyle<br>$C_{21}H_{24}I_2NO_4$                                                                   |
| sulfamethoxazolum<br>sulfaméthoxazole                                                                                                           | (p-aminobenzènesulfonamido)-3 méthyl-5 isoxazole<br>$C_{10}H_{11}N_3O_3S$                                                                                                                         | visnadinum<br>visnadine                                                                                                                         | acétoxy-10 (a-méthyl butyryloxy)-9 diméthyl-8,8 dihydro-9,10 2H,8H-benzo [1,2-b : 3,4-b'] dipyrone-2<br>$C_{11}H_{14}O_7$                                                    |
| sulfamoxolum<br>sulfamoxole                                                                                                                     | (amino-4 benzènesulfonamido)-2 diméthyl-4,5 oxazole-1,3<br>$C_{11}H_{13}N_3O_3S$                                                                                                                  | xantofyli palmitas<br>palmitate de xantofyle                                                                                                    | bis-(triméthyl-2,2,6 succinolyloxy-4 hexène-5 yl)-1,18 tétraméthyl-3,7,12,16 octadécane-1,3,5,7,9,11,13,15,17<br>$C_{72}H_{112}O_4$                                          |
| sulfanitrinum<br>sulfanitrin                                                                                                                    | [(nitro-4 phényl) sulfamoyl]-4' acétanilide<br>$C_{14}H_{13}N_3O_3S$                                                                                                                              | xenitropii bromidum<br>bromure de xénitropium                                                                                                   | bromure de (biphényl-4 méthyl)-8 propyloxy-3 tropanum<br>$C_{20}H_{24}BrNO_3$                                                                                                |
| sulfaperinum<br>sulfapérine                                                                                                                     | (p-aminobenzènesulfonamido)-2 méthyl-5 pyrimidine<br>$C_{11}H_{12}N_4O_2S$                                                                                                                        | xylocoumarolum<br>xylocoumarol                                                                                                                  | (diméthyl-3,5 phényl)-3 dioxo-2,4 chromane<br>$C_{17}H_{14}O_3$                                                                                                              |
| sulfomyxinum<br>sulfomyxine                                                                                                                     | penta-(N-sulfométhyl) polymyxine B<br>$C_{21}H_{40}N_{12}O_{28}S_5$                                                                                                                               |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                              |
| symclosenum<br>symclosène                                                                                                                       | trichloro-1,3,5 trioxo-2,4,6 perhydrotriazine-1,3,5<br>$C_2Cl_3N_3O_3$                                                                                                                            |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                              |
| tenylidonum<br>tenylidone                                                                                                                       | bis-(thénylidène-2)-2,6 cyclohexanone<br>$C_{13}H_{14}OS_2$                                                                                                                                       |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                              |
| terizidinum<br>terizidone                                                                                                                       | bis-(oxo-3 isoxazolidinyl-4 imino méthyl)-1,4 benzène<br>$C_{14}H_{14}N_4O_4$                                                                                                                     |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                              |
| testolactonum<br>testolactone                                                                                                                   | $\Delta$ -lactone de l'acide hydroxy-2 diméthyl-2,4b oxo-1 décahydro-1,2,3,4,4a,4b,7,9,10,10a phénanthrène-propionique-1<br>$C_{21}H_{24}O_4$                                                     |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                              |
| tetrabenazolum<br>tétrabénazine                                                                                                                 | isobutyl-3 diméthoxy-9,10 oxo-2 hexahydro-1,2,3,4,6,7 11b-benzo [a] quinolinine<br>$C_{18}H_{27}NO_4$                                                                                             |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                              |

## ERRATA

Dénominations communes internationales recommandées (D.C.I. Rec.): Liste 5

(vide: Feuille officielle suisse du commerce N° 205 du 3 septembre 1966)

|           |                                                      |                                                                                                                                 |
|-----------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| supprimer | lucimycinum<br>lucimycine                            | substance antibiotique obtenue à partir de cultures de Streptomyces lucensis, ou la même substance obtenue par tout autre moyen |
| supprimer | oxyppyrrolonii bromidum<br>bromure d'oxyppyrrolonium | bromure de $\alpha$ -phényl cyclohexanecarboxylate d'hydroxy-2 éthyl-2 diméthyl-1,1 pyrrolidinum                                |
| insérer   | oxyppyrrolonii bromidum<br>bromure d'oxyppyrrolonium | bromure de $\alpha$ -phényl cyclohexanecarboxylate d'hydroxyméthyl-2 diméthyl-1,1 pyrrolidinum                                  |

| Früher publizierte «Vorschläge»: | Liste Nr.: | «Propositions» publiées antérieurement:    | Liste N°: | «Proposte» pubblicate precedentemente:     | Elenco N°: |
|----------------------------------|------------|--------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|------------|
| Nr. 267, vom 16. November 1953,  | 1          | N° 267, du 16 novembre 1953,               | 1         | N° 267, del 16 novembre 1953,              | 1          |
| Nr. 201, vom 30. August 1954,    | 2          | N° 201, du 30 août 1954,                   | 2         | N° 201, del 30 agosto 1954,                | 2          |
| Nr. 297, vom 20. Dezember 1954,  | 3          | N° 297, du 20 décembre 1954,               | 3         | N° 297, del 20 dicembre 1954,              | 3          |
| Nr. 62, vom 14. März 1956,       | 4          | N° 62, du 14 mars 1956,                    | 4         | N° 62, del 14 marzo 1956,                  | 4          |
| Nr. 200, vom 28. August 1957,    | 5          | N° 200, du 28 août 1957,                   | 5         | N° 200, del 28 agosto 1957,                | 5          |
| Nr. 117, vom 22. Mai 1958,       | 6          | N° 117, du 22 mai 1958,                    | 6         | N° 117, del 22 maggio 1958,                | 6          |
| Nr. 132, vom 11. Juni 1959,      | 7/8        | N° 132, du 11 juin 1959,                   | 7/8       | N° 132, del 11 giugno 1959,                | 7/8        |
| Nr. 94, vom 23. April 1960,      | 9          | N° 94, du 23 avril 1960,                   | 9         | N° 94, del 23 aprile 1960,                 | 9          |
| Nr. 152, vom 2. Juli 1960,       | 10         | N° 152, du 2 juillet 1960,                 | 10        | N° 152, del 2 luglio 1960,                 | 10         |
| Nr. 204, vom 1. September 1961,  | 11         | N° 204, du 1 <sup>er</sup> septembre 1961, | 11        | N° 204, del 1 <sup>o</sup> settembre 1961, | 11         |
| Nr. 262, vom 8. November 1962,   | 12         | N° 262, du 8 novembre 1962,                | 12        | N° 262, del 8 novembre 1962,               | 12         |
| Nr. 263, vom 9. November 1963,   | 13         | N° 263, du 9 novembre 1963,                | 13        | N° 263, del 9 novembre 1963,               | 13         |
| Nr. 285, vom 7. Dezember 1964,   | 14         | N° 285, du 7 décembre 1964,                | 14        | N° 285, del 7 dicembre 1964,               | 14         |
| Nr. 5, vom 7. Januar 1966,       | 15         | N° 5, du 7 janvier 1966,                   | 15        | N° 5, del 7 gennaio 1966,                  | 15         |
| Nr. 184, vom 9. August 1966,     | 16         | N° 184, du 9 août 1966,                    | 16        | N° 184, del 9 agosto 1966,                 | 15         |
| Definitive «Empfehlungen»:       |            | «Recommandations» définitives:             |           | «Raccomandazioni» definitive:              |            |
| Nr. 257, vom 2. November 1955,   | 1          | N° 257, du 2 novembre 1955,                | 1         | N° 257, del 2 novembre 1955,               | 1          |
| Nr. 137, vom 17. Juni 1959,      | 2          | N° 137, du 17 juin 1959,                   | 2         | N° 137, del 17 giugno 1959,                | 2          |
| Nr. 19, vom 25. Januar 1960,     | 3          | N° 19, du 25 janvier 1960,                 | 3         | N° 19, del 25 gennaio 1960,                | 3          |
| Nr. 102, vom 3. Mai 1962,        | 4          | N° 102, du 3 mai 1962,                     | 4         | N° 102, del 3 maggio 1962,                 | 4          |
| Nr. 205, vom 3. September 1965,  | 5          | N° 205, du 3 septembre 1965,               | 5         | N° 205, del 3 settembre 1965,              | 5          |

des Schweizerischen Handelsamtsblättern.

Eidgenössisches Gesundheitsamt

de la Feuille officielle suisse du commerce.

Service fédéral de l'hygiène publique

del Foglio ufficiale svizzero di commercio.

Servizio federale dell'igiene pubblica

## Diplomatische und konsularische Vertretungen — Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Herrn André Dominici, Schweizerischen Botschafter in Libanon, Irak, Jordanien, Kuwait und Syrien, ebenfalls zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter im Königreich Saudi-Arabien, mit Sitz in Beirut, ernannt.

Der Bundesrat hat Herrn Felipe Solari Swayne als Berufs-Generalkonsul von Peru in Genf mit Amtsbefugnis über die Kantone Waadt, Wallis und Genf das Exequatur erteilt.

Der Bundesrat hat zur Kenntnis genommen, dass das Vizekonsulat von Grossbritannien in Basel in den Rang eines Konsulates erhoben worden ist; der Tätigkeitsbereich über die Kantone Solothurn, Basel (Stadt und Landschaft) und Aargau bleibt unverändert.

21. 26. 1. 67

M. André Dominici, ambassadeur de Suisse au Liban, en Iraq, en Jordanie, au Koweït et en Syrie, a été nommé également ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près le Royaume de l'Arabie Saoudite, avec résidence à Beyrouth.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur, avec juridiction sur le territoire des cantons de Vaud, Valais et Genève, à M. Felipe Solari Swayne, consul-général de carrière du Pérou à Genève.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'élévation du vice-consulat de Grande-Bretagne à Bâle au rang de consulat avec la même circonscription que précédemment, à savoir sur le territoire des cantons de Soleure, Bâle (Bâle-Ville et Bâle-Campagne) et Argovie.

21. 26. 1. 67

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## Société Immobilière Gabiule-Parc

c/o Fiduciaire Wanner S.A., 18, Cours des Bastions, Genève

## Convocation

Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

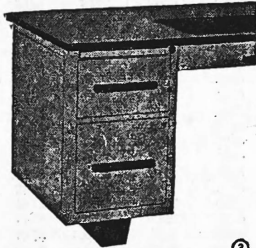
le jeudi 16 février 1967, à 11 heures, au siège de la société, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Démission du conseil d'administration.
- 2° Nomination d'un nouveau conseil.

gut

Stahlmöbelfabrik  
F. Gut AG Hägendorf  
Tel. 062 69149

Pultsockel Typ 54 M



Verlangen Sie Prospekte und Bezugsquellennachweis

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Prochen  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

alle formulare

Wir fertigen für Sie  
nach bestehenden Vorlagen  
und neuen EntwürfenStatistik- und  
Buchhaltungs-Formulare  
Zahlungstagen / Durchschreib-  
Garnituren / Kartothek-Karten  
Geschäftsblätter / Blöcke  
Leitzblätter etc.Formulare  
Druckerei  
E. KELLER AG, USTER

Wir verkaufen erstklassiges

## RENDITENOBJEKT

Im Zentrum einer Nachbargemeinde von Zürich, im Werkvertrag oder schlüsselfertig.

Verkaufsrendite mindestens 6,2%.  
Normale Mietzinse.  
Hypothesen zugesichert.

Anfragen unter Chiffre 5504-42 an Publicitas AG., 8021 Zürich.

Wegen Geschäftsaufgabe zu verkaufen

## Sicherheitstresor

Modell 4  
Grösse 60x45x50, zirka 100 kg Gewicht.  
Vor 3 Jahren gekauft für Fr. 1488.—.

Daselbst eine

## Bodenputzmaschine

Marke Six Madun, leichteres Modell.

Anfragen: Tel. (065) 4 62 03, zwischen 11 und 12 Uhr oder 13-14 Uhr.

## In Muttentz (BL)

vermieten wir in neuem

Lager- und  
Geschäftshaus

Stockwerke von je zirka 420 m<sup>2</sup>  
als Umkleelager- und Auslieferungslager,  
Fabrikationsräume, Vorrathsräume,  
Büro- oder Zeichenräume.  
Gute Zufahrtsmöglichkeiten.  
Verladerampe, Abstellplätze, zwei  
Warenaufzüge, Personallift.

Aktiengesellschaft Gust. Metzger  
St.-Jakobs-Strasse 108, 4002 Basel

Zu kaufen gesucht gut erhaltenen

## Ruf-Intromaten

mit automatischem Konto-Einzug.

Tel. (051) 25 94 36

## Conventionsfreie Frachten

## Müller-Gysin AG.

Internationale Transporte

4000 Basel 23

Telefon (061) 346700 - Telex 62172



MEMMEL  
Mammel-  
Stempel  
SCHARFE  
ABDRÜCKE AUF  
JAHRE  
STEMPEL MEMMEL  
4000 BASEL  
Tel. 061 24 66 44



fi  
Bandeisen  
FISCHER & CO.  
REINACH 6



LU  
metal  
stanzen  
ziehen  
biegen  
Lüdi & Cie AG  
Metallwarenfabrik  
9230 Flawil



ULTRAVOX

So wie ein Diktiergerät sein muss.  
Unwahrscheinlich praktisch.  
Verlangen Sie ein Ultravox zur Probe  
Direma  
Diktier- und Rechenmaschinen AG  
8045 Zürich / (051) 35 73 73

## Basel

1600 m<sup>2</sup> Lagerraum

per sofort oder nach Uebereinkunft zu vermieten, an bester Verkehrslage (Nähe Rheinhafen, Ausfallstrasse nach Zürich) in Birsfelden. Absolut trockene und kühle Räume (Höhe 3,58 m) mit unbegrenzter Bodenbelastung. Gute Zufahrt, Laderampe, Warenlift (3 Tonnen).

Interessenten wenden sich bitte unter Chiffre R 82103 Q an Publicitas AG., 4001 Basel.

## Günstiges Angebot

## NATIONAL-NCR

NEUESTE MODELLE - REBUILT

BUCHUNGSMASCHINEN, 3-25 Zählwerke,  
Volltext/Datum/Kurztext

ANALYSIER- UND STATISTIKMASCHINEN

HOTEL-Gäste-Buchhaltung, Kl. 42

FAKTURIERMASCHINEN, elektronisch rechnend.

SPEZIALMASCHINEN für Industrie, Handel, Gewerbe

Organisation und Einführung durch Fachleute  
Garantie und Service

REBUMA SUTER AG, Uellibergstrasse 350, Zürich 45  
Tel. 33 66 36

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und  
Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache!

INSERIEREN SIE!



## 5% Anleihe Electricity Supply Commission Johannesburg, von 1959

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe sind per 15. Februar 1967 5000 Obligationen von je Fr. 1000.— zu tilgen. Davon wurden 4000 Obligationen an der Börse zurückgekauft, während die restlichen 1000 Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, am 10. Januar 1967 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, unter notarieller Aufsicht zwecks Rückzahlung ab 15. Februar 1967 zu pari ausgelöst wurden; die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Die ausgelosten Obligationen, versehen mit den Coupons per 15. Februar 1968 und ff. können vom 15. Februar 1967 an bei den auf den Titeln erwähnten Banken zur Rückzahlung vorgewiesen werden.

|      |       |       |       |       |       |       |       |       |
|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 24   | 5592  | 10701 | 16879 | 22325 | 28383 | 33072 | 37977 | 43650 |
| 63   | 5609  | 10721 | 16918 | 22349 | 28389 | 33150 | 38064 | 43751 |
| 237  | 5610  | 10764 | 16929 | 22434 | 28390 | 33223 | 38160 | 43773 |
| 453  | 5627  | 10851 | 16997 | 22472 | 28412 | 33263 | 38166 | 43892 |
| 478  | 5863  | 10859 | 17010 | 22546 | 28415 | 33388 | 38269 | 43969 |
| 515  | 5887  | 10900 | 17047 | 22571 | 28440 | 33505 | 38287 | 44095 |
| 605  | 5968  | 11019 | 17073 | 22627 | 28453 | 33534 | 38323 | 44161 |
| 606  | 6022  | 11169 | 17252 | 22667 | 28475 | 33568 | 38363 | 44172 |
| 608  | 6030  | 11240 | 17304 | 22669 | 28496 | 33582 | 38416 | 44185 |
| 813  | 6031  | 11334 | 17355 | 22734 | 28500 | 33589 | 38463 | 44205 |
| 1037 | 6045  | 11335 | 17404 | 22786 | 28525 | 33625 | 38618 | 44289 |
| 1094 | 6051  | 11372 | 17424 | 22899 | 28510 | 33721 | 38635 | 44362 |
| 1126 | 6087  | 11398 | 17431 | 22918 | 28525 | 33722 | 38675 | 44418 |
| 1419 | 6232  | 11485 | 17433 | 23014 | 28591 | 33723 | 38678 | 44428 |
| 1420 | 6280  | 11526 | 17493 | 23055 | 28655 | 33807 | 38711 | 44499 |
| 1423 | 6338  | 11589 | 17615 | 23057 | 28699 | 33821 | 38716 | 44583 |
| 1539 | 6351  | 11590 | 17616 | 23212 | 29102 | 33823 | 38726 | 44677 |
| 1574 | 6363  | 11704 | 17617 | 23243 | 29119 | 33835 | 38802 | 44753 |
| 1599 | 6490  | 11722 | 17618 | 23268 | 29162 | 33862 | 38866 | 44769 |
| 1700 | 6573  | 11829 | 17649 | 23315 | 29163 | 33947 | 39007 | 44791 |
| 1806 | 6681  | 11830 | 17763 | 23329 | 29189 | 33958 | 39028 | 44833 |
| 1847 | 6682  | 11922 | 17821 | 23335 | 29216 | 33979 | 39053 | 44861 |
| 1866 | 6683  | 11945 | 17836 | 23350 | 29317 | 33980 | 39070 | 44877 |
| 1873 | 6926  | 12021 | 17925 | 23388 | 29417 | 33989 | 39094 | 44907 |
| 1939 | 6927  | 12100 | 18048 | 23413 | 29442 | 34050 | 39177 | 44909 |
| 2000 | 6952  | 12130 | 18057 | 23534 | 29445 | 34062 | 39254 | 45006 |
| 2003 | 6953  | 12135 | 18226 | 23715 | 29489 | 34069 | 39255 | 45084 |
| 2016 | 6969  | 12243 | 18262 | 23728 | 29537 | 34099 | 39277 | 45091 |
| 2036 | 7067  | 12256 | 18295 | 23774 | 29576 | 34161 | 39378 | 45176 |
| 2037 | 7129  | 12271 | 18313 | 23897 | 29613 | 34167 | 39512 | 45192 |
| 2038 | 7152  | 12370 | 18363 | 24088 | 29624 | 34178 | 39513 | 45319 |
| 2059 | 7199  | 12376 | 18429 | 24100 | 29660 | 34196 | 39526 | 45405 |
| 2068 | 7307  | 12414 | 18448 | 24143 | 29733 | 34271 | 39632 | 45495 |
| 2188 | 7317  | 12457 | 18529 | 24147 | 29740 | 34307 | 39663 | 45523 |
| 2207 | 7430  | 12531 | 18619 | 24194 | 29741 | 34309 | 39745 | 45545 |
| 2287 | 7466  | 12567 | 18629 | 24239 | 29812 | 34409 | 39809 | 45598 |
| 2299 | 7489  | 12655 | 18698 | 24298 | 29833 | 34433 | 39816 | 45615 |
| 2309 | 7539  | 12779 | 18750 | 24304 | 29845 | 34477 | 39861 | 45839 |
| 2352 | 7569  | 12833 | 18762 | 24384 | 29866 | 34527 | 39924 | 45934 |
| 2470 | 7641  | 12953 | 18779 | 24403 | 29889 | 34580 | 40039 | 45935 |
| 2481 | 7659  | 13007 | 18821 | 24531 | 29912 | 34583 | 40089 | 46010 |
| 2570 | 7710  | 13123 | 18865 | 24639 | 29918 | 34621 | 40090 | 46128 |
| 2593 | 7843  | 13138 | 18973 | 24640 | 30003 | 34644 | 40149 | 46196 |
| 2688 | 7907  | 13242 | 18989 | 24731 | 30013 | 34669 | 40174 | 46265 |
| 2689 | 7960  | 13376 | 19035 | 24747 | 30014 | 34670 | 40360 | 46274 |
| 2714 | 8107  | 13383 | 19494 | 24823 | 30082 | 34717 | 40404 | 46392 |
| 2716 | 8146  | 13499 | 19540 | 24885 | 30147 | 34719 | 40435 | 46459 |
| 2718 | 8150  | 13500 | 19591 | 24925 | 30267 | 34744 | 40464 | 46547 |
| 2726 | 8179  | 13540 | 19607 | 24962 | 30271 | 34798 | 40470 | 46625 |
| 2782 | 8185  | 13629 | 19624 | 25066 | 30354 | 34799 | 40486 | 46734 |
| 2791 | 8227  | 13743 | 19641 | 25149 | 30497 | 34855 | 40494 | 46788 |
| 2813 | 8235  | 13930 | 19676 | 25159 | 30597 | 34923 | 40523 | 46833 |
| 2863 | 8293  | 13931 | 19698 | 25160 | 30695 | 34941 | 40527 | 46839 |
| 2887 | 8355  | 13943 | 19720 | 25245 | 30704 | 34979 | 40564 | 47151 |
| 2908 | 8377  | 14008 | 19758 | 25364 | 30712 | 35035 | 40739 | 47159 |
| 2931 | 8443  | 14080 | 19771 | 25421 | 30744 | 35082 | 40732 | 47231 |
| 2980 | 8458  | 14084 | 19795 | 25470 | 30811 | 35168 | 40764 | 47271 |
| 3111 | 8461  | 14254 | 19859 | 25517 | 30841 | 35186 | 40822 | 47272 |
| 3113 | 8616  | 14295 | 19883 | 25546 | 30850 | 35209 | 40844 | 47358 |
| 3179 | 8617  | 14369 | 19893 | 25608 | 30853 | 35219 | 40881 | 47495 |
| 3265 | 8705  | 14370 | 19901 | 25639 | 30953 | 35243 | 40881 | 47503 |
| 3285 | 8749  | 14481 | 20063 | 25689 | 31008 | 35246 | 40905 | 47519 |
| 3325 | 8794  | 14528 | 20079 | 25698 | 31084 | 35275 | 40914 | 47566 |
| 3376 | 8797  | 14601 | 20211 | 25706 | 31085 | 35283 | 40937 | 47682 |
| 3406 | 8804  | 14714 | 20233 | 25738 | 31107 | 35338 | 41011 | 47776 |
| 3465 | 8866  | 14724 | 20247 | 25754 | 31110 | 35356 | 41062 | 47812 |
| 3489 | 8905  | 14744 | 20248 | 25830 | 31136 | 35417 | 41107 | 47900 |
| 3556 | 8981  | 14772 | 20360 | 25925 | 31143 | 35426 | 41365 | 47901 |
| 3566 | 9013  | 14777 | 20424 | 25926 | 31150 | 35452 | 41452 | 47907 |
| 3567 | 9074  | 14888 | 20528 | 25945 | 31176 | 35478 | 41522 | 47924 |
| 3656 | 9081  | 14912 | 20551 | 25951 | 31287 | 35530 | 41573 | 47949 |
| 3657 | 9117  | 14917 | 20562 | 25960 | 31307 | 35561 | 41611 | 47957 |
| 3681 | 9134  | 15035 | 20579 | 25978 | 31338 | 35679 | 41641 | 47990 |
| 3744 | 9193  | 15151 | 20634 | 26004 | 31371 | 35687 | 41653 | 48010 |
| 3761 | 9208  | 15202 | 20670 | 26017 | 31493 | 35725 | 41666 | 48035 |
| 3790 | 9228  | 15205 | 20774 | 26170 | 31518 | 35757 | 41737 | 48068 |
| 3867 | 9315  | 15219 | 20843 | 26201 | 31553 | 35777 | 41746 | 48096 |
| 3883 | 9342  | 15270 | 20847 | 26300 | 31619 | 35807 | 41767 | 48154 |
| 3902 | 9375  | 15293 | 20854 | 26340 | 31636 | 35951 | 41811 | 48162 |
| 3991 | 9407  | 15327 | 20999 | 26361 | 31906 | 36029 | 41838 | 48168 |
| 3992 | 9417  | 15421 | 21000 | 26362 | 31926 | 36142 | 41869 | 48245 |
| 4079 | 9484  | 15497 | 21001 | 26393 | 31947 | 36284 | 41943 | 48476 |
| 4151 | 9562  | 15595 | 21002 | 26577 | 31950 | 36290 | 42113 | 48545 |
| 4173 | 9598  | 15596 | 21033 | 26655 | 31979 | 36315 | 42291 | 48564 |
| 4313 | 9632  | 15613 | 21146 | 26671 | 31988 | 36318 | 42377 | 48581 |
| 4324 | 9727  | 15701 | 21266 | 26687 | 32011 | 36334 | 42566 | 48644 |
| 4348 | 9728  | 15729 | 21357 | 26778 | 32039 | 36335 | 42567 | 48706 |
| 4372 | 9729  | 15781 | 21371 | 26897 | 32065 | 36402 | 42577 | 48773 |
| 4476 | 9805  | 15782 | 21412 | 26937 | 32074 | 36432 | 42578 | 48826 |
| 4531 | 9849  | 15786 | 21419 | 27037 | 32130 | 36435 | 42597 | 48869 |
| 4532 | 9857  | 15791 | 21427 | 27058 | 32135 | 36538 | 42698 | 48882 |
| 4541 | 9874  | 15799 | 21428 | 27093 | 32139 | 36611 | 42742 | 48911 |
| 4581 | 9899  | 15940 | 21447 | 27217 | 32142 | 36719 | 42749 | 48917 |
| 4708 | 9944  | 16006 | 21455 | 27293 | 32183 | 36758 | 42759 | 48922 |
| 4709 | 9968  | 16134 | 21489 | 27331 | 32231 | 36769 | 42763 | 48974 |
| 4752 | 9980  | 16149 | 21566 | 27399 | 32282 | 36775 | 42789 | 48992 |
| 4754 | 10001 | 16214 | 21585 | 27489 | 32355 | 36883 | 42793 | 49037 |
| 4784 | 10027 | 16223 | 21683 | 27503 | 32388 | 36919 | 42877 | 49047 |
| 4804 | 10033 | 16276 | 21699 | 27544 | 32390 | 36922 | 42905 | 49154 |
| 4861 | 10045 | 16349 | 21700 | 27586 | 32466 | 36951 | 43076 | 49156 |
| 4886 | 10114 | 16453 | 21821 | 27695 | 32547 | 37056 | 43135 | 49197 |
| 4987 | 10118 | 16533 | 21825 | 27728 | 32548 | 37194 | 43148 | 49228 |
| 5028 | 10158 | 16545 | 21832 | 27940 | 32549 | 37459 | 43155 | 49231 |
| 5080 | 10181 | 16628 | 21949 | 27998 | 32550 | 37536 | 43222 | 49280 |
| 5241 | 10192 | 16637 | 21953 | 28001 | 32551 | 37809 | 43248 | 49285 |
| 5303 | 10236 | 16678 | 22034 | 28027 | 32554 | 37875 | 43320 | 49402 |
| 5313 | 10325 | 16729 | 22065 | 28044 | 32782 | 37886 | 43445 | 49637 |
| 5336 | 10368 | 16747 | 22104 | 28108 | 32948 | 37892 | 43569 | 49665 |
| 5405 | 10381 | 16771 | 22171 | 28149 | 33043 | 37909 | 43575 | 49700 |
| 5461 | 10634 | 16802 | 22206 | 28248 | 33044 | 37910 | 43607 | 49714 |
| 5558 | 10643 | 16825 | 22251 | 28345 | 33071 | 37933 | 43608 | 49855 |
|      |       |       |       |       |       |       |       | 49915 |

Aus Auftrag:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

## VEHAG AG.

Verwaltungs- und Handelsgesellschaft, Bleicherweg 15, Zürich

### EINLADUNG

Die Aktionäre der Gesellschaft werden zur ordentlichen Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft, auf den 15. Februar 1967, 11 Uhr, eingeladen.  
Traktanden: 1. Geschäftsbericht. 2. Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung. 3. Bericht der Kontrollstelle. 4. Décharge. 5. Verteilung des Reingewinnes. 6. Wahlen. 7. Diverses.

## Emprunt 4½% Société Romande d'électricité 1958 de fr. 5 000 000.—

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les 100 obligations de l'emprunt susmentionné, de fr. 1000.— nominal chacune, portant les numéros

|     |     |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-----|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 12  | 526 | 920  | 1418 | 1889 | 2366 | 2817 | 3458 | 4011 | 4571 |
| 85  | 554 | 1007 | 1476 | 1942 | 2403 | 2841 | 3531 | 4044 | 4603 |
| 124 | 612 | 1028 | 1529 | 2026 | 2470 | 2906 | 3584 | 4109 | 4624 |
| 171 | 677 | 1072 | 1583 | 2047 | 2488 | 3068 | 3660 | 4168 | 4656 |
| 206 | 682 | 1111 | 1604 | 2137 | 2500 | 3105 | 3729 | 4200 | 4747 |
| 261 | 719 | 1126 | 1633 | 2182 | 2588 | 3196 | 3833 | 4204 | 4794 |
| 335 | 763 | 1218 | 1731 | 2189 | 2649 | 3214 | 3857 | 4223 | 4822 |
| 460 | 777 | 1233 | 1767 | 2213 | 2662 | 3301 | 3893 | 4347 | 4863 |
| 494 | 832 | 1301 | 1843 | 2285 | 2737 | 3364 | 3902 | 4445 | 4919 |
| 501 | 909 | 1328 | 1882 | 2304 | 2781 | 3394 | 3967 | 4520 | 4960 |

seront remboursées au pair, le 15 mai 1967.

Ces titres pourront être présentées pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, de l'Union de Banques